

NOVEMBRE 2009
#10

METZ MAGAZINE



**TOUS LES RENDEZ-VOUS
CULTURELS
LES INFORMATIONS
DES QUARTIERS**

**QUARTIER DE
L'AMPHITHÉÂTRE
UN NOUVEL ESPACE DE VILLE**

VU À METZ

Un retour en images sur les événements des semaines passées...

Vendredi 2 octobre — De la Chapelle des Trinitaires à l'Eglise Sainte-Thérèse, la deuxième édition de la Nuit Blanche a rassemblé plus de 70 000 personnes dans les rues.



Jeudi 15 octobre — Le Président de la République Nicolas Sarkozy a rendu visite au Maire de Metz. Ils ont notamment évoqué l'avenir militaire de la ville et l'avancement du Centre Pompidou-Metz.



Du 16 au 24 octobre — « L'année Koltès » a vécu son deuxième temps fort à Metz, avec la présentation d'expositions, de lectures, de films, et de représentations lors de l'Intégrale.





La seconde visite en Moselle du président de la République aura été la bonne. L'annonce de l'arrivée du 3ème Régiment de Hussards pour remplacer le 2ème Régiment du Génie au Pontiffroy permet en effet à notre ville de sauver sa garnison du désastre total.

Avoir évité la ville de Metz, place forte qui « défend l'Etat » selon Vauban, lors de sa première venue en Moselle, en se rendant dans une caserne à Woippy était « un impair » selon le propre mot du Président et il a voulu le réparer. « Metz s'était sentie blessée » a-t-il rajouté, à juste titre. Avec ce second déplacement, le président de la République répondait à ma demande insistante et à celle des Messins, en donnant suite aux engagements pris à l'Elysée un an plus tôt, lors de notre rencontre.

Le président de la République a déclaré à mon sujet : « Il défend les intérêts de sa ville, c'est normal ».

Je n'ai jamais douté de la parole de l'Etat, car le contrat républicain passe par des règles claires et le respect des engagements pris, chacun étant dans son rôle et sa fonction. Ainsi, le président de la République a déclaré à mon sujet, à l'Hôtel de Ville : « Il défend les intérêts de sa ville, c'est normal ». Cette reconnaissance m'est allée droit au cœur car, en effet, je n'ai jamais cessé de défendre Metz, y compris contre l'avis des bonnes âmes qui vantaient les soi-disant bénéfices que la ville pouvait tirer du départ complet de tous ses corps de troupes, en faisant miroiter les terrains et les bâtiments ainsi libérés. Nul n'ignore, pourtant, que des locaux militaires abandonnés peuvent rester des années entières sans utilisation et, une fois à l'abandon, devenir de véritables verrues urbaines pour notre ville.

Toutefois, la bonne nouvelle de l'arrivée du 3ème Régiment de Hussards pour remplacer le 2ème Régiment du Génie au Pontiffroy ne doit pas être « l'arbre qui cache la forêt ». Les restructurations militaires pèsent toujours lourdement sur l'agglomération messine qui va perdre environ 4 800 personnels civils et militaires à l'horizon 2011. Nous avons un travail important à mener pour compenser les pertes de ces départs annoncés et concrétiser les implantations d'administrations promises et, en particulier, celle de l'INSEE.

Nous y travaillons tous ensemble, élus de Metz-Métropole, responsables économiques des chambres consulaires et des administrations de l'Etat. Je suis convaincu que la Ville de Metz se relèvera de cet épisode douloureux. Je sais que je peux compter sur votre soutien, comme vous pouvez compter sur moi, pour y travailler avec volonté et détermination.

DOMINIQUE GROS
MAIRE DE METZ
CONSEILLER GÉNÉRAL DE LA MOSELLE

- 4 courrier des lecteurs**
- 5 M actu**
Quartier de l'Amphithéâtre, un nouvel espace de ville
- 8 M reportage**
CHR - CHU en réseau
- 10 M événement**
Oriaction à Metz Expo
- 12 M rencontre**
Metz Magazine Version Junior
- 14 M entreprise**
Mellinger, une affaire de goût
- 16 M sensibiliser / événement**
Ensemble contre le SIDA / Voyage au coeur des sciences
- 18 M en bref**
- 20 M festivités**
Noël avant l'heure
- 21** Saint-Nicolas, Un week end de fête !
Metz by Night
- 22 M campagne**
La propreté en ordre de marche
- 23 M sport**
Taekwondo, le show
- 24 M tribune**
- 26 M transfrontalier**
Actualité Quattropole
- 27 M culture**
Reliures Gourmandes
Yaacobi & Leidenthal
H3 Bruno Beltrão
Nicolas Tochet / La MCL Tout un programme !
- 34 M loisirs**
Ça se passe près de chez vous /
Le livre du mois / Le site internet / L'éco-geste /
Le conseil de jardinage / Portrait / Bons plans



COURRIER DES LECTEURS

➤ Si vous souhaitez témoigner, mettre en valeur une initiative en faveur de la Ville, réagir sur un sujet paru le mois précédent ou tout simplement faire part aux autres lecteurs de votre attachement pour Metz, écrivez-nous à l'adresse suivante :

Courrier des lecteurs, Direction de la Communication de la Ville de Metz,
2 place d'Armes - 57000 Metz ou par courriel à courrierlecteurs@mairie-metz.fr



Photos de la performance de Daniel Buren à l'Opéra Théâtre de Metz par B.L. Dommage que l'œuvre ait été aussitôt détruite et non gardée pour le Centre Pompidou-Metz !

B.L.

Bonjour,
Je me permets d'écrire pour proposer une idée aux associations messines installées sur Metz. Peut-être que cela marchera par cette voie de communication. Nous sommes nombreux et nombreuses sur Metz à trouver qu'il n'y a pas assez de cours de sport et de loisirs proposés par des associations. Dans les quartiers, les MJC et autres centre socioculturels proposent de la danse, du step, du stretching à bas prix (150€/an en général), alors qu'au centre-ville, aucune structure ne propose ce genre de prestations simple et conviviale à ce tarif. Nous sommes tout de suite contraintes d'aller nous inscrire dans des salles de sport ou de danse horriblement chères. Alors, serait-ce possible de faire des cours de gym ou de danse au centre-ville ? **MAGALI**

Monsieur le Maire,
Je sais les efforts de vos services pour le maintien d'une ville propre. Et aussi les efforts des messins, notamment dans mon quartier place Saint Louis. En effet, plusieurs enfants ont montré l'exemple l'été dernier. Vêtus de maillots « Ville Propre », ils ont ratissé cette belle place de Metz, pour la rendre plus saine, comme un beau terrain de jeu. Mais tous les habitants n'agissent pas ainsi. Face à certains comportements, je vous demande, M. le Maire, des mesures plus radicales. Une amende aujourd'hui est de 35 euros, or à Paris elle est de 180 euros. J'ai le sentiment qu'une telle somme serait fort dissuasive.

GUILLAUME H.



Présentation de la maquette à la Maison du Projet. Dominique Gros entouré de Richard Lioger, 1er adjoint au Maire et Président de la Saremm, de Jean-Luc Bohl, Président de Metz-Métropole, et de Thierry Jean, Président de Metz-Métropole Développement.



QUARTIER DE L'AMPHITHÉÂTRE, UN NOUVEL ESPACE DE VILLE

Il aura fallu six mois de travail à la Municipalité pour revoir le projet et aboutir à la signature d'une promesse de vente des deux premiers îlots de la ZAC de l'Amphithéâtre, nouveau quartier situé à proximité immédiate du Centre Pompidou-Metz.

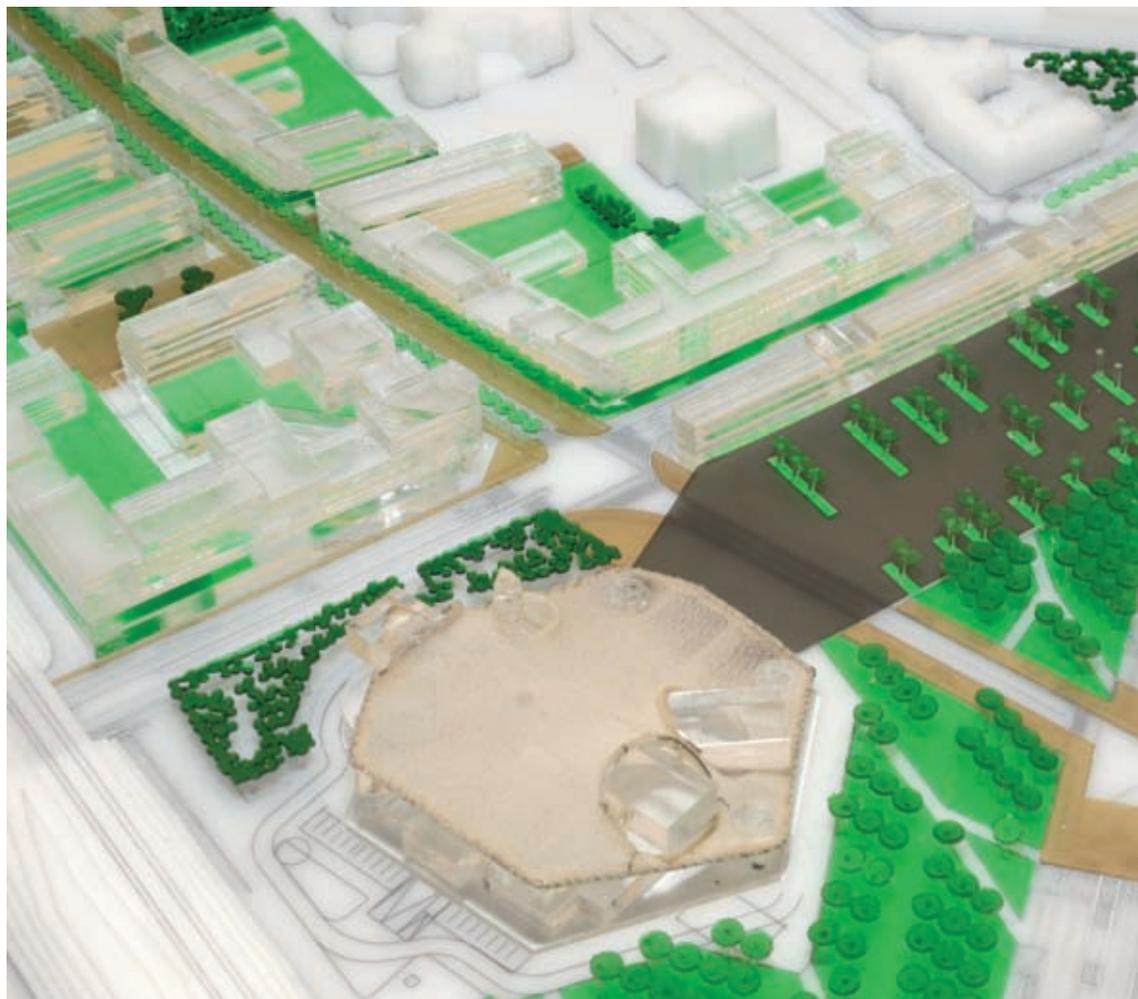
TRAIT D'UNION AVEC LE CPM

Tandis que les abords du Centre Pompidou-Metz et notamment le jardin nord sont en cours d'aménagement, le projet de la halle commerciale se profile lui aussi. La Saremm a signé la cession d'un volume appelé provisoirement A2 et des droits à construire attachés à ce volume avec la société Nacarat du groupe Rabot Dutilleul.

L'agence Nicolas Michelin et associés (ANMA) assurera la maîtrise d'œuvre de cette grande halle qui viendra s'articuler entre le parvis du Centre Pompidou-Metz et l'avenue François Mitterrand, en surplomb des entrées sud du parking. Elle constituera le trait d'union entre le Centre Pompidou-Metz, et le Quartier de l'Amphithéâtre.

Elle s'articulera autour de 1 700 m² de commerces, 3 000 m² de bureaux et de 2 800 m² pour un hôtel de 80 chambres. Construite en verre et acier, la structure intégrera dès sa conception les problématiques environnementales et sera préparée hors site pour un assemblage plus rapide. Quant à la jonction entre la gare et le parvis, elle va se faire au moyen d'une passerelle en pente douce. Les visiteurs pourront ainsi accéder directement de la gare au Centre Pompidou-Metz. Autre équipement à voir le jour dans le périmètre situé aux abords de la gare SNCF, le Palais des Congrès sera desservi par le futur Transport en Commun en Site Propre (TCSP).

« Les abords du Centre Pompidou-Metz seront le théâtre d'expositions monumentales »



CLIN D'ŒIL

Elle a accueilli 100 000 visiteurs de 60 nationalités et offert durant trois années un point de vue imprenable sur le chantier du Centre Pompidou-Metz, la Maison du Projet a définitivement fermé ses portes dimanche 4 octobre. Conçue par les architectes du Centre Pompidou, Shigeru Ban et Jean de Gastines, elle a permis au public de découvrir le projet sur près de 136m² d'exposition à travers textes et photos, plans, images 3D, supports multimédia et la retransmission de vues sur le chantier. L'architecture novatrice de l'édifice y était particulièrement mise en valeur au moyen de maquettes, échantillons de matériaux, dessins et perspectives largement détaillés par l'équipe qui a su animer les lieux avec passion.



CHR - CHU EN RÉSEAU

Le CHU de Nancy et le CHR de Metz-Thionville constituent le socle hospitalier du Sillon Lorrain. Les deux établissements sont engagés dans une logique de coopération visant l'excellence territoriale.

Afficher l'excellence régionale en matière de soins et de recherche médicale, mieux faire face aux enjeux de démographie médicale, tels sont les ambitions majeures qui ont conduit le Centre Hospitalier Régional (CHR) de Metz-Thionville et le Centre Hospitalier Universitaire de Nancy (CHU) à unir leurs forces vives. Ces établissements hospitaliers, les plus importants de Lorraine, sont entrés dans une logique de coopération qui s'étend également à Thionville et Epinal pour structurer les autres coopérations avec les établissements lorrains. A l'heure de la réorganisation territoriale de la santé publique portée par la loi Hôpital Patients Santé et Territoires, promulguée le 21 juillet 2009, l'initiative fait figure de grande première au plan national.

COUVERTURE MÉDICALE

Concrètement, le CHU de Nancy et le CHR de Metz ont engagé ce travail en commun en réunissant régulièrement leurs conseils exécutifs, instances rassemblant les directeurs, Philippe Vigouroux et Véronique

Anatole-Touzet ainsi que les médecins des deux établissements.

L'objectif est d'identifier les complémentarités CHU et CHR à travers une approche par filière pour garantir une couverture médicale de toute la Lorraine mais aussi de favoriser le recrutement et la fidélisation des praticiens dans les hôpitaux de la région en développant des filières de soins d'excellence.

D'autres rencontres seront organisées entre les présidents des conseils d'administration, les directeurs généraux et les présidents des commissions médicales des deux établissements. Jean Pierre Finance, Président de l'Université Henri Poincaré de Nancy et le Pr Henry Coudane, Doyen de la Faculté de Médecine de Nancy seront invités à y participer.

> www.chu-nancy.fr
www.chr-metz-thionville.fr

CATHERINE MORHAIN

LES CHIFFRES

Le CHU de Nancy fait partie des 6 plus grands CHU de France — 14 pôles médicaux et médico-techniques

- 3 sites du CHU à Nancy
- 1 800 lits
- 600 000 personnes accueillies en un an
- 9 000 personnels
- 5 600 professionnels formés chaque année

Le CHR Metz - Thionville se positionne au 18^e rang national sur 32 CHR/CHU

- 7 établissements
- 2 sites
- 2 700 lits
- 628 000 personnes accueillies en un an
- 4 759 personnels

La capacité du Nouvel Hôpital de Metz est de **519 lits et 65 places** répartis autour de 5 pôles d'activités. Le site de Mercy comprendra une maternité de **174 lits et 8 places**. Ouverture fin 2011.

DÉCORATION

Véronique Anatole-Touzet, Directrice Générale du CHR Metz-Thionville, s'est vu remettre les insignes de Chevalier dans l'Ordre de la Légion d'Honneur des mains de Jean-Louis Debré, Président du Conseil Constitutionnel, mercredi 14 octobre, en présence de Dominique Gros, Président du Conseil d'Administration du CHR Metz-Thionville. L'occasion pour ce dernier de saluer son parcours professionnel et son engagement au sein de l'hôpital public depuis plusieurs années et de passer en revue les nombreux projets dont le chantier du nouvel hôpital de Mercy, le projet de construction de la maternité et la mise en œuvre du plan directeur de Thionville.



«C'est au niveau du Grand Est que se situent les enjeux en matière de soins, d'innovation et de recherche biomédicale.»



MAGNY

Sport et Culture

L'Association propose des cours de Hip Hop le mardi de 17h à 18h pour les 5 à 7 ans : éveil corporel par la danse, le mardi de 18h à 19h pour les 8 à 11 ans : découverte du vocabulaire et des techniques de bases, le jeudi de 18h à 19h pour les 12 à 14 ans : approfondissement des techniques et connaissances culturelles et le jeudi de 19h à 20h pour les + de 14 ans : séances de danse animée dans un pur état d'esprit Hip Hop. Renseignements et inscriptions tous les mercredis de 17h à 19h au Centre Socio Culturel de Metz Magny – tél. 03.87.66.69.51 ou 06.78.81.81.17.

Comité de quartier

Réunion plénière, mercredi 25 novembre à 20h au Centre Social, Familial et Culturel.

Les clubs seniors

Club "La Belle Epoque"

Centre Socioculturel
44, rue des Prêles
Présidente : Jacqueline Madziara-Venon
Tél. 03.87.66.30.60

Mairie de quartier

2 rue des Campanules
Tél. 03.87.63.23.29 / mqmagny@mairie-metz.fr
Ouverture : lundi, mercredi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h et mardi de 13h30 à 18h

Permanences des élus en Mairie de Quartier

Selima Saadi - Adjointe de quartier sera présente en Mairie de Quartier tous les jeudis en alternance avec Michele Medoc, conseillère municipale de 10h30 à 12h.
Nathalie De Oliveira - Conseillère Municipale le vendredi matin, le mercredi après-midi et sur RDV

Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier le jeudi de 8h30 à 10h.

Collecte du 11 novembre

Collecte sélective supprimée et reportée au 12 novembre.
Plus d'infos sur www.metz.fr



SABLON

Marché de Noël

Si vous désirez exposer et vendre vos réalisations artisanales à l'occasion du Marché de Noël du Centre Social à la Maison des Associations du Sablon – 1 bis rue de Castelnu, dimanche 22 novembre, vous pouvez vous inscrire auprès du secrétariat au 03.87.65.44.00, du lundi au jeudi de 9h à 12h et 13h à 17h30 et le vendredi de 9h à 12h.

Comité de quartier

Réunion plénière, mardi 17 novembre à 19h30 au Centre Socioculturel République.

Les clubs seniors

Club "Soleil d'Automne"

52, rue St-Bernard
Présidente : Marie-Thérèse Schoeser
Tél. 03.87.65.23.50

Club "Amitié Malraux"

14 rue Vandernoot
Bernadette Leidelinger
Tél. 03.87.55.12.07

Club "La Bonne Entente"

14, rue Vandernoot
Présidente : Jeannine François
Tél. 03.87.65.45.36

Club "Les Amis de la Danse"

14, rue Vandernoot
Présidente : Christiane Biere
Tél. 03.87.31.09.44

Mairie de quartier

4/6 rue des Robert
Tél. 03 87 55 59 08 / mqsablon@mairie-metz.fr
Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de Quartier

Selima Saadi - Adjointe de quartier sera présente en Mairie de Quartier le mardi tous les 15 jours de 14h à 15h30 et le jeudi tous les 15 jours de 9h à 10h et sur RDV.
Nathalie De Oliveira - Conseillère Municipale le vendredi matin, le mercredi après-midi et sur RDV
Stéphane Martalié - Conseiller Municipal sur RDV
Laure Dupont - Conseillère Municipale le 1^{er} jeudi en matinée sur RDV

Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier le jeudi de 10h30 à 11h45

Collecte du 11 novembre

Collecte sélective supprimée et reportée au 13 novembre.
Plus d'infos sur www.metz.fr



STE THÉRÈSE

Concert

Pour ses 20 ans, le Chœur d'Hommes de Metz se produira dimanche 15 novembre à 15h30 à la salle Braun, avec comme invités « la Chorale des Frontières » d'Audun-le-Tiche et « European Voce » d'Algrange. Renseignements à la MJC Metz-Sud, 87 Rue du XX^{ème} Corps Américain – Tél. 03.87.62.71.70.

Bourse aux jouets

La traditionnelle bourse aux jouets aura lieu dimanche 15 novembre à partir de 14h à l'Ecole Élémentaire Sainte-Thérèse, rue du XX^{ème} Corps Américain. Vente de pâtisseries et de boissons sur place.

Les clubs seniors

Club "Marie-Clotilde"

31bis, rue de Verdun
Présidente : Huguette Grandame
Tél. 03.87.50.42.07

Mairie de quartier

1 rue de Bouteiller
Tél. 03 87 65 59 40 / mqtherese@mairie-metz.fr
Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

Délivrance de cartes d'identité et de passeports.

Permanences des élus en Mairie de Quartier

Sébastien Koenig, Adjoint au Maire à la délégation à l'emploi, assurera désormais des permanences à la Mairie de Quartier de Sainte Thérèse, tous les derniers mercredis de chaque mois de 14h à 16h sauf en juillet et août. Calendrier de ses présences en mairie de quartier : 24/06, 30/09, 28/10, 25/11, 16/12.
Olivier Payraudeau assurera désormais ses permanences à l'Hôtel de Ville le lundi matin sur rendez-vous.

Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier le jeudi de 13h45 à 15h15

Collecte du 11 novembre

Collecte des ordures ménagères maintenues.
Plus d'infos sur www.metz.fr



CE MOIS-CI À METZ EXPO

De nombreux salons sont à découvrir à Metz Expo en ce début d'automne. De la basse-cour au marché aux puces, en passant par Oriaction et le salon des antiquaires, il y a de quoi séduire tous les publics.

Avec cinq salons programmés en novembre, chacun devrait trouver son compte à Metz Expo. Le **Salon de la Nature et de la Basse-Cour** ouvrira la saison, du 7 au 8, avec plus de 1000 exposants spécialistes. Les 13 000 oiseaux, lapins et cobayes, abeilles, poissons, pigeons et tourterelles attendus, ne passeront certainement pas inaperçus ! Si les énergies traditionnelles et renouvelables vous intéressent, le **salon de l'isolation, de la climatisation et du chauffage** vous apportera les solutions adaptées à votre habitat, du 13 au 15 novembre. Il sera suivi par le marché aux **Puces de Noël de Joie** (15 novembre), où 300 exposants spécialisés en brocante, meubles, bibelots, objets de vitrine et autres curiosités entretiendront cette tradition caritative vieille de plus de 30 ans. Cette année, la thématique portera sur « Rythmes et saveurs du monde », avec le concours de nombreuses associations regroupées bénévolement à l'appel de Noël de Joie pour présenter des danses, des chants, de l'artisanat, de la gastronomie, des expositions... Le **Salon des Antiquaires** donnera quant à lui rendez-vous aux passionnés, du 27 au 30 novembre.

MISSION ORIACTION

Très attendu par les lycéens et les étudiants, le **Salon des Formations et des Métiers** après le Bac « Oriaction », lancera sa 20^e édition du 26 au 28 novembre. L'événement, qui se déroulera pour la première fois à Metz est un

carrefour important pour les jeunes, en quête de découverte et d'exploration de l'enseignement supérieur. 1500 formations post-bac seront présentées sur l'ensemble du salon, grâce à la mobilisation de 200 exposants : établissements de formations supérieures en Lorraine, entreprises locales, institutions, associations et prestataires de services à destination des futurs bacheliers. Pour faciliter les échanges, 110 conseillers d'orientation psychologues seront à disposition et 100 professionnels témoigneront sur leur métier au quotidien. Des conférences seront organisées tous les jours autour du thème de l'admission post-bac et du budget étudiant.

► Renseignements :
www.oriacion.com
www.metz-expo.fr
 Tél. : 03.87.55.66.18

EMILIE GEORGE

onisep
LORRAINE

oriacion
Salon régional des Métiers
et des Formations
après le Bac

20^{ème} édition

26 / 27 / 28 novembre 2009
Parc des expositions - Metz Métropole

ENTREE GRATUITE

Crédit Mutuel
MGEL
France Bleu Lorraine Nord
Metz

BELLECROIX

Thé dansant

Dimanche 6 décembre à 15h au Centre social et culturel de Bellecroix, animé par l'orchestre « Dany Gardner » et la participation exceptionnelle du sosie d'Elvis Presley. Tarif 8 €.

Famille

« Les rendez-vous de la famille » auront lieu jeudi 26 novembre de 14h à 16h au Centre social et culturel de Bellecroix, sur le thème « Aider les enfants dans leur scolarité », avec l'Association Repère. Entrée libre.

Contes

Rolande Mertz racontera l'Histoire de Saint-Nicolas dans le cadre des contes de la rue de Toulouse, samedi 5 décembre à 15h au Centre social et culturel de Bellecroix. Entrée libre. Renseignements au 03.87.74.14.49.

Clubs seniors

Club "Désiremont"

4, avenue de Lyon
Présidente : Christiane Koster
Tél. 03.87.75.51.73

Mairie de quartier

12, bis rue d'Anecy
Tél. 03.87.76.06.56
mqbellecroix@mairie-metz.fr

Ouverture : lundi-mercredi-vendredi, de 8h30 à 12h, mardi-jeudi, de 13h30 à 18h.

Permanences des élus en Mairie de Quartier

Patrice Nzihou - Adjoint de Quartier
le mercredi de 9h à 12h.

Permanences de la Délégation à l'Emploi de la Ville de Metz

les lundis de 9h à 11h30 à la Mairie de quartier de Bellecroix

Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier
le jeudi de 15h45 à 17h15.

Collecte du 11 novembre

Collecte des ordures ménagères supprimée, sans report.
Plus d'infos sur www.metz.fr

BORNY



Soirée Culturelle

Le centre socioculturel d'Anatolie, rue du Maine, organise une soirée culturelle avec le groupe turc « Zulfy Livateni », dimanche 22 novembre, dans le cadre de la semaine de la Turquie.

Bibliothèque

Des animations sont organisées à la médiathèque Jean Macé du 14 au 21 novembre. Lecture de poésies turques, samedi 14/11 à 16h. Projection du film « Crossing the bridge », mardi 17/11 à 17h. Contes et histoires en français et en turc, mercredi 18/11 à 16h. Rencontre-débat sur « la femme turque hier et aujourd'hui », vendredi 20/11 à 18h. Rencontre musicale, samedi 21/11 à 16h. Renseignements : <http://bm.metz.fr>.

Mairie de quartier

4, boulevard de Provence
Tél. 03.87.55.59.05 / mqborny@mairie-metz

Ouverture tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h, sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de Quartier

Patrice Nzihou - Adjoint de Quartier
le jeudi de 9h à 12h.

Maryse Bresson - Conseillère Municipale
le 3^e mercredi matin et sur RDV.

Permanence de l'Armée de Terre

le 3^e mercredi du mois de 14h à 15h45.

Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier
le mercredi de 15h45 à 17h15.

Collecte du 11 novembre

Collecte des ordures ménagères supprimée, sans report.
Plus d'infos sur www.metz.fr

Clubs seniors

Club "Michelet"

17, rue Jules Michelet
Présidente : Gaby Schneider
Tél. 03.87.75.21.85

Club "Roussillon"

Rue du Roussillon
Présidente : Simone Truche
Tél. 03.87.37.14.32

Club "Amitié Provence"

19, boulevard de Provence
Présidente : Jacqueline Imhoff
Tél. 03.87.76.01.68

Amicale des "Années d'Or"

Centre Socioculturel
10, rue du Bon Pasteur
Présidente : Monique Antoine
Tél. 03.87.76.17.14

VALLIÈRES

Repas dansant

L'Association Handisport Metz organise son 2ème repas dansant samedi 28 novembre à partir de 20h, au centre socio-culturel de la Corchade, rue du Saulnois. Réservations auprès de Serge Coppa au 03.87.38.94.17 après 18h30.

Soirée Beaujolais

L'amicale de la Corchade organise une soirée Beaujolais avec animation musicale, samedi 21 novembre à partir de 19h30 au centre socioculturel rue du Saulnois. Entrée libre.

Découverte

L'Association Connaître et Protéger la Nature propose une animation « à la rencontre des arbres », mercredi 18 novembre de 9h à 12h, dans le cadre de la campagne « aux arbres citoyens ». Rendez-vous Eglise Ste Lucie, rue Jean-Pierre Jean. Gratuit, à partir de 6 ans avec parent, sur inscription. Renseignements : 06.16.27.26.07 et sur cpncoquelicots.over-blog.com.

Jeux

Des Jeux Coopératifs sont organisés les 14 et 15 novembre de 14h30 à 18h30 à l'Espace Corchade par l'Association Ecole de la Paix. Pour tout public dès 3/4 ans. Entrée : 1 euro. Vente de boissons et de gâteaux au profit de l'association.

Beaujolais

Une Soirée Beaujolais est proposée samedi 21 novembre avec l'Amicale de la Corchade. Renseignements au 03.87.75.21.37.

Clubs seniors

Club "Isabelle"

31 ter, rue du Général Metman
Présidente : Gaby Schneider
Tél. 03.87.75.21.85

Club "Joyeux Aînés de Vallières"

90, rue de Vallières
Président : Jacques Vavasseur
Tél. 03.87.74.63.13

Mairie de quartier

3, rue des Bleuets
Tél. 03.87.36.02.30 / mqvallieres@mairie-metz.fr

Ouverture les mardi, jeudi et vendredi de 8h30 à 12h et les lundi, et mercredi de 13h30 à 18h.

Permanences des élus en Mairie de Quartier

Gilbert Krausener - Conseiller Municipal sur RDV.

Permanence de l'Armée de Terre

le 1^{er} mercredi du mois de 14h à 16h.

Permanence de la Police Municipale le mercredi de 13h45 à 15h15.

Collecte du 11 novembre

Collecte des ordures ménagères supprimée, sans report.
Plus d'infos sur www.metz.fr





VERSION JUNIOR

La rédaction de Metz Magazine a accueilli ses jeunes confrères de Metz Magazine Junior pour une visite de ses locaux et un « goûter-interview ». Les jeunes communicants du Conseil Municipal des Enfants nous racontent leur aventure « Metz Mag ».

Les enfants visitent la cellule Internet.

Arthus, Chloé, Joséphine, Clémence, Thomas B., Galina, Maeva, Thomas G., Gaël et Valentin, jeunes édiles du Conseil Municipal des Enfants et représentants de la commission Culture et Communication, sont venus rencontrer la rédaction de Metz Magazine en septembre dernier. Visite des coulisses de la communication et partage d'expériences étaient le fil conducteur de cette rencontre.

M.M. : Quelles sont vos idées pour les prochains Metz Mag Junior ?

Thomas G. : Mettre une rubrique BD et blagues !
Joséphine : J'aimerais faire un petit agenda et des interviews de personnes qui ne sont pas en rapport avec Metz Mag Junior, comme les parents d'élèves, les enfants des écoles...

EMILIE GEORGE



Metz Magazine : Qu'est-ce qui vous a plu dans la création de Metz Magazine Junior ?

Galina : J'ai bien aimé rencontrer les gens pour faire les interviews, voir le Maire, les autres enfants des commissions.

Clémence : J'ai préféré rédiger les articles.

Gaël : J'ai bien aimé choisir les rubriques, les interviews, trouver des idées.

M.M. : Cela vous a-t-il donné envie de devenir journaliste ou rédacteur ?

Maeva : Oui, j'aimerais écrire de nouvelles choses et créer encore un magazine.

Thomas B. : Moi je n'ai pas envie, parce que je ne veux pas être un paparazzi ! Il faut faire des photos partout !

M.M. : Quelles difficultés avez-vous rencontrés ?

Arthus : C'était difficile au départ, parce que personne ne savait à quoi cela allait ressembler.

Chloé : Et puis on manque parfois d'idées pour trouver des sujets.

Valentin : C'était dur d'écrire les articles !



> 3 questions à...

Patricia Sallusti,

Adjointe au Maire, chargée de la Citoyenneté et de la Démocratie Participative

Metz Magazine : Que pensez-vous de ce premier numéro de Metz Magazine Junior ?

Patricia Sallusti : Pour un premier numéro, je le trouve très réussi. Il a de l'allure, comme Metz Magazine ! Il montre bien l'existence du Conseil Municipal des Enfants et le travail de chaque commission. Ce journal est leur vecteur de communication. C'est un outil formidable d'éducation précoce à la citoyenneté.

M.M. : Quels seraient les points à améliorer ?

P.S. : Il faudrait peut-être que dans les prochains numéros, les jeunes élus imaginent d'autres rubriques plus ludiques pour les enfants, comme des jeux, des concours, ... en plus du compte rendu du travail des commissions. Mais je suis sûre qu'ils y ont déjà pensé !

M.M. : Allez-vous étendre l'expérience du journal aux Comités de Quartier ?

P.S. : La question arrive à point, car deux groupes de travail des Comités de Quartier (Queuleu et Devant-les-Ponts) ont réfléchi à la création d'un journal de quatre pages. Ce serait une bonne idée d'harmoniser la charte en lien avec Metz Magazine et Metz Magazine Junior !



DEVANT-LES-PONTS / LES ÎLES

MJC 4 Bornes

Mois de la science en novembre, avec exposition sur les énergies renouvelables par l'ADEME ; spectacle jeune public mercredi 18 novembre à 14h30 et jeudi 19 novembre à 10h ; café citoyen sur « l'éolien, la géothermie et le solaire » mardi 11 novembre à 20h et sur « les risques naturels et technologiques, la situation du secteur de Devant-les-Ponts » jeudi 19 novembre à 20h. Semaine de la solidarité active avec spectacle tout public « Le chat de Tigali », vendredi 20 novembre à 20h.

Comité de quartier

Réunion plénière, mercredi 18 novembre à 19h30 au Centre Saint Denis de la Réunion.

Clubs seniors

Club "De la rue de la Ronde"

76, rue de la Ronde

Président : René Seignert

Tél. 03.87.30.44.01

Club "Saint-Simon"

6, place de France

Présidente : Simone Heddeshaimer

Tél. 03.87.30.46.90



Mairie de quartier

15, Chemin Sous-les-Vignes

Tél. 03.87.31.19.69 / mqdlp@mairie-metz.fr

Ouverture : tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de Quartier

Catherine Oasi-Schaefer - Conseillère Municipale de quartier
Le 1^{er} mardi du mois de 9h30 à 11h30.

Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier
Le mercredi de 8h30 à 10h.

Collecte du 11 novembre

Collecte des ordures ménagères supprimée, sans report.
Plus d'infos sur www.metz.fr

PATROTTE

Centre Georges Lacour

Reprise des activités autour des loisirs quotidiens, chaque mercredi et samedi de 14h à 17h. Périscolaire les mardis et vendredis de 16h à 17h30. Danse orientale le mercredi matin pour les 6/11 ans de 10h30 à 12h. Danse Hip Hop le samedi matin pour les 10/15 ans de 10h à 12h. Renseignements au 03.87.32.69.06.

Comité de quartier

Réunion plénière, jeudi 12 novembre à 19h30 au Centre Victor Desvignes.

Clubs seniors

Club "Marianne-Patrotte"

4, rue Paul Chevreux

Présidente Huguette Fédollière

Tél. 03.87.62.17.30

Club des "Quatre Bornes"

2, rue des Bournon

Présidente : Lydia Klein

Tél. 03.87.30.44.96

Club "Soleil Bo-Pré"

95, rue Pierre et Marie Curie

Présidente : Christiane Gury

Tél. 03.87.30.41.89

Mairie de quartier

8 rue Charles Nauroy

Tél. 03.87.32.43.11 / mqpatrotte@mairie-metz.fr

Ouverture : tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de Quartier:

Françoise Ferraro - Adjointe de Quartier
Le vendredi de 9h à 11h et sur RDV.

Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier
Le mercredi de 10h30 à 11h45.

Agora

Maison du Projet

Rue Paul Chevreux et Charles Nauroy

de 13h30 à 17h30

Collecte du 11 novembre

Collecte des ordures ménagères supprimée, sans report.
Plus d'infos sur www.metz.fr



Metz Magazine a choisi de vous présenter les entreprises qui concourent au dynamisme de l'économie locale. Retrouvez chaque mois dans nos colonnes les entreprises innovantes. Une rubrique élaborée en collaboration avec Metz Métropole Développement.

MELLINGER, UNE AFFAIRE DE GOÛT

La seule évocation de son nom met les papilles en éveil. Dominique Mellinger à le goût d'entreprendre et c'est dans la boulangerie-pâtisserie qu'il exerce son talent.

> L'économie à la loupe

Une récente étude publiée par Metz Métropole développement sur la situation économique du territoire de Metz-Métropole indique que le taux de création des entreprises reste plus fort que dans les agglomérations comparables et ce malgré les effets de la crise. Par ailleurs la fréquentation touristique de notre région est en progression sensible sur la période estivale. Une tendance à confirmer dans les prochains mois.

Jamais à court d'idées, cet entrepreneur s'emploie à remettre régulièrement son ouvrage sur le métier et compte pas moins de cinquante personnes dans ses rangs. Situé dans un quartier vivant qui va voir dans quelques mois l'ouverture du Centre Pompidou-Metz, il ne manque pas d'idées pour renouveler son offre.

LE MÉTIER

Après un apprentissage réussi et 18 mois passés à Londres où il se fait la main et apprend les rudiments du métier, Dominique Mellinger revient à Metz et s'installe au 19 rue St Pierre dans le quartier de Metz-Sablon en août 1989. « Nous fabriquons et livrons de la baguette aux petits fours en passant par la traditionnelle tarte au fromage. Une trentaine de sites sont approvisionnés quotidiennement dont les hôpitaux et les cantines messines ».

UNE IMPLANTATION MESSINE

Passionné et déterminé, Dominique Mellinger rachète les établissements Gillet en décembre 1998 et investit le Marché Couvert de Metz en 2007. Un pari que le messin se fait fort de réussir en proposant une offre

sans cesse renouvelée à sa clientèle. « J'avais à cœur de proposer une offre de qualité en centre-ville. Metz est ma ville d'adoption et j'y attache une importance toute particulière ».

LES AXES DE DÉVELOPPEMENT

Réfléchir à une offre qui sort du lot, telle est la préoccupation constante de Dominique Mellinger qui n'hésite pas à aller voir ailleurs les recettes qui marchent. « Nous sommes montés en gamme et proposons des formules adaptées à chaque moment de la journée. » C'est ainsi qu'est née l'idée de produits chauds pour le soir. Et des idées de ce genre, l'artisan n'en manque pas. « Il faut sans cesse se remettre en question pour développer de nouveaux projets. »

CATHERINE MORHAIN



CARTE D'IDENTITÉ

- Mellinger
- 12 rue Saint-Pierre
- Dirigeant : Dominique Mellinger
- Boulangerie – Pâtisserie
- 50 salariés
- chiffre d'affaires : 2,8 millions d'euros





QUEULEU / PLANTIÈRES / TIVOLI

Loto

Samedi 28 novembre au Centre d'Activités et de Loisirs de Plantières à partir de 20h30.

Bourse aux jouets

Dimanche 29 novembre au Centre d'Activités et de Loisirs de Plantières. Renseignements : CALP - 2A, rue Monseigneur Pelt - Tél.03.87.36.08.28.

Théâtre

Adaptation d'une farce italienne par Colette Allegre, « Mon Dieu que les femmes sont menteuses », réalisée par Le Cartel, samedi 21 novembre à 20h30 à la grande salle du Centre Culturel de Queuleu. Renseignements et réservations au 03.87.65.56.84 et à ccmq57@wanadoo.fr.

Loto

L'Association C.L.C.V. de Metz-Queuleu-Tivoli propose deux lotos, dimanche 22 novembre de 14h à 20h et dimanche 13 décembre de 14h à 20h, au pavillon d'accueil de la résidence Grandmaison, 105, rue de Tivoli.

Concert

Philippe Grégoire et le Trio BMP interpréteront des chansons « françaises et d'ailleurs », samedi 5 décembre à 20h30 à la grande salle du centre culturel de Queuleu. Renseignements et réservations au 03.87.65.56.84 et à ccmq57@wanadoo.fr, site <http://pagesperso.orange.fr/ccmq57>.

Comité de quartier

Réunion plénière, mardi 24 novembre à 19h30 au Centre Culturel de Queuleu.

Clubs seniors

Club "de Plantières"

Présidente : Anne-Marie Bohr
Tél. 03.87.74.06.14

Club "Queuleu-Tivoli"

12, rue des Vosges
Présidente : Claude Georges
Tél. 03.87.55.12.47

Mairie de quartier

1, rue du Roi Albert
Tél. 03 87 74 51 06 / mqueuleu@mairie-metz.fr
Ouverture : tous les jours de 8h30 à 12h et de 13h30 à 18h sauf le vendredi après-midi.

Permanences des élus en Mairie de Quartier

Mme MERTZ, Conseillère municipale
tous les 2ème et 4ème mercredis du mois, de 10h30 à 12h.

Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier
le mardi de 15h45 à 17h15.

Collecte du 11 novembre (LES ILES)

Collecte des ordures ménagères maintenues.
Plus d'infos sur www.metz.fr

Collecte du 11 novembre (PLANTIÈRES)

Collecte des ordures ménagères supprimée, sans report.
Plus d'infos sur www.metz.fr

Collecte du 11 novembre (TIVOLI)

Collecte sélective supprimée et reportée au 13 novembre.
Plus d'infos sur www.metz.fr

GRANGE-AUX-BOIS

Site

Découvrez le nouveau site des centres socioculturels sur
<http://cscgrangeauxbois.e-monsite.com/>.

Bourse aux jouets

L'Interassociation des centres socioculturels de Metz la Grange-aux-Bois organise une bourse aux jouets, samedi 28 novembre de 14h à 18h. Renseignements et inscriptions au secrétariat du centre 86, rue de Mercy, au 03.87.74.85.88 ou 09.62.57.58.68 et sur <http://cscgrangeauxbois.e-monsite.com/>. Nombre de places limité. 3 euros l'emplacement. Entrée libre. Restauration et buvette sur place.

Clubs seniors

Club des Personnes Agées et Retraités de la Grange-aux-Bois

14, rue du Haut de Rové
Présidente : Suzanne Delisle
Tél. 03.87.74.79.22

Mairie de quartier

1, rue du Bois-de-la-Dame
Tél. 03 87 74 59 23 / mqgrange@mairie-metz.fr
Ouverture : lundi, mardi, jeudi de 13h30 à 18h et mercredi, vendredi de 8h30 à 12h.
Délivrance de cartes d'identité et de passeports.
Formalités d'état-civil. Inscriptions dans les écoles et en restauration scolaire.

Permanences des élus en Mairie de Quartier

Marie Riblet - Conseillère de Quartier sur RDV.

Police

Permanence de la police en Mairie de Quartier
le mardi de 13h45 à 15h15.

Collecte du 11 novembre

Collecte des ordures ménagères maintenues.
Plus d'infos sur www.metz.fr



ENSEMBLE CONTRE LE SIDA

Le 1er décembre, Metz s'engage en participant à la Journée Mondiale de Lutte contre le SIDA. Associations, étudiants et partenaires locaux se mobilisent pour sensibiliser le grand public.

Pour cette 22e édition, de nombreuses actions ont été préparées par le collectif associatif, piloté par la Ville de Metz, la Mutualité Française de Lorraine et le CRI-BIJ (Centre de Renseignement et d'Information Bureau d'Information Jeunesse). Selon Thomas Scuderi, Adjoint au Maire chargé de la Jeunesse et Délégué Départemental de l'Association Elus locaux contre le SIDA, «cette journée est un événement incontournable pour la Ville de Metz ; c'est un moment fort où il nous revient d'interpeller un maximum et de sensibiliser les jeunes et les moins jeunes. Le risque de contracter une MST est toujours bien présent et si la Ville de Metz ne peut vous protéger, elle se doit de vous informer».

VERS LE PUBLIC

Les lycéens de Terminale STS du Lycée Georges de la Tour, formés par la Mutualité Française Lorraine, assureront une présence au centre ville pour rencontrer le public. Ils seront relayés par les membres du collectif qui investiront également les rues avec des stands d'information et des animations. Ils seront ainsi présents au coeur du Marché de Noël, place Saint-Jacques. La Fédération des Commerçants, associée à cette opération, proposera quant à elle des animations musicales. Du côté de la Patrotte, l'Association de Prévention Spécialisée et d'Insertion Sociale présentera une exposition sur le thème du SIDA, la première semaine de décembre.

SUR LES CAMPUS

Les mutuelles étudiantes investiront les campus universitaires pour sensibiliser les jeunes à la dangerosité du virus. La L.M.D.E. proposera un questionnaire dans les restaurants universitaires, tandis que la M.G.E.L. distribuera des préservatifs et vendra des pin's à 1 euro au profit de la lutte. Le C.I.D.D.I.S.T. EST lancera de son côté une action de dépistage le matin à l'université Bridoux et l'après-midi au campus du Saulcy. Le service de médecine préventive de l'université relayera l'information et la sensibilisation auprès des jeunes sur les deux campus en lien avec les associations étudiantes.

> Renseignements : www.aides.org
Sida Info Service au 0800 840 800
(n° confidentiel, anonyme et gratuit, 7j/7 et 24h/24).

M ÉVÉNEMENT



Organisée par le Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche sur l'ensemble du territoire, la Fête de la Science permet chaque année aux petits et grands de s'ouvrir aux différentes disciplines scientifiques et de s'initier aux expériences que propose le monde de la découverte.

VOYAGE AU CŒUR DES SCIENCES

Partager des savoirs, mieux comprendre le monde qui nous entoure et repousser les frontières de l'inconnu est le principe de la Fête de la Science. Elle battra son plein à Metz, du 16 au 22 novembre.

SUR LES RAILS

Les 21 et 22 novembre, sur la ligne traditionnelle Apach-Remiremont, en passant par Thionville, Metz, Nancy et Epinal, un train spécialement aménagé et décoré, emmènera le public au coeur de l'univers des chercheurs. Ce projet lorrain intitulé « Voyage au cœur des sciences », a été classé deuxième au niveau national par le Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche. La Région Lorraine propose à ce titre des tarifs préférentiels permettant à chacun de découvrir l'ensemble des trésors de la recherche régionale. Tester le toucher virtuel, piloter le robot Rover parti sur Mars, entrer dans un IRM pas comme les autres sont quelques-unes des expériences à vivre en gare, où les chercheurs viendront partager leur passion.

ANIMATIONS

Au salon Charlemagne, l'exposition Intersculpt proposera au spectateur des sculptures numériques à l'univers complètement décalé. Géométrie de l'univers, recherche de la vie extraterrestre ont inspiré ces cybersculpteurs. À l'Espace rue du Cambout, l'Association Générale des Enseignants des Ecoles Maternelles animera des ateliers de jeux scientifiques autour de l'optique, de l'aimantation, des mécanismes, de l'eau ainsi que des jeux d'équilibre pour les écoles maternelles du 16 au 27 novembre. Un planétarium sera installé dans les écoles élémentaires Jean Moulin et Les Hauts de Vallières. L'animation plongera les enfants de CP et CE1 sous un ciel étoilé pour leur apprendre le mouvement des astres.

> Renseignements : www.fetedelascience.fr



CENTRE VILLE

Loisirs Seniors

L'Association Seniors Temps Libre propose de nombreux cours pour tous les goûts : Tai Chi, yoga, gym, relaxation, informatique, italien, anglais, cuisine, pétanque, atelier dentelle et tricot, danse orientale, aquagym, chorale, scrabble, tarot, bridge... Elle organise aussi des voyages, des excursions, des ballades culturelles chaque mois et des randonnées pédestres chaque semaine. Le restaurant de l'Association accueille ses adhérents avec des menus variés, des repas à thème, des conférences. Le portage de repas à domicile est aussi un des services proposés par la structure. Renseignements au 03.87.75.11.48.

Exposition

La Société Artistique des Cheminots Lorrains (SACL) organise son 51ème Salon des arts graphiques et sculptures, du 4 au 6 décembre, au Salon Charlemagne (Salon d'Honneur) de la Gare de Metz. Une centaine d'œuvres concernant les arts plastiques, peintures, gravures, dessins, sculptures et marqueteries, réalisées par des artistes amateurs cheminots, ayants droits et non cheminots, adhérents à la SACL, seront exposées. Ouverture de l'exposition les 4 et 5 décembre de 13h à 19h et le 6 décembre de 10h à 19h. Entrée libre. L'exposition sera placée sous le haut patronage d'Alain Autruffe, Directeur Régional SNCF, avec comme Invité d'Honneur le peintre Josette Frantzwa. Possibilité de souscription au profit de « Noël de Joie ». Tirage au sort dimanche 6 décembre à 18h.

Colloque

« La Trinité chez les pères » sera le thème du colloque organisé à l'Institut Européen d'Écologie, les 18 et 19 novembre prochains. Renseignements à vannier.marie-anne@wanadoo.fr.

Spectacle

La danseuse japonaise Mamiko Tada donnera un spectacle chorégraphique de danse contemporaine, dimanche 22 novembre à la salle Braun. Renseignements Association Metz Lorraine Japon au 06.68.09.27.56.

Nouveau

Un nouveau lieu d'exposition a ouvert dans le quartier Outre-Seille : l'atelier « MDR création », né sous l'impulsion de Matthieu Sandella et Dominique Cervantès afin de promouvoir un univers de pensée en utilisant les nouvelles technologies. Vernissage vendredi 13 novembre à 18h. MDR création 37, rue des Allemands - 03.87.65.41.01 et mdr@mdrcreation.com.

Littérature

L'Association Plumes à Connaître recevra Sophie Chérier pour son ouvrage « Ma Dolto » (Ed. Stock), samedi 14 novembre à 16h30 à la Brasserie du Grand Comptoir en Gare de Metz.

Artisans du Monde

L'expo-vente d'Artisans du Monde aura lieu du 27 au 29 novembre de 10h à 18h, à la salle Ochs, place Jeanne d'Arc. Renseignements au 03.87.37.04.12.

St-Hubert

Messe de la Saint-Hubert, samedi 21 novembre à 18h30 à l'église St-Maximin, agrémentée par la prestation des sonneurs de cor de chasse de l'association Rallye Trompes Moselle Sarre, puis la cérémonie de bénédiction des chiens sur la place des Charrons. Après-midi dédié aux chiens place des Charrons dès 15h avec l'Association des Chiens Guides d'Aveugles et l'association Hand-Chiens pour des démonstrations et échanges avec le public. Un stand de la Ville de Metz sera également présent pour rappeler les règles élémentaires de bonne éducation de nos compagnons canins.

POPollywood

Erik Bonnet présente « POPollywood » à La Cour des Grands, rue Taison, jusqu'au 30 novembre. Cette exposition dévoile sa vision Pop d'un monde d'Hollywood pailleté et idéalisé, où les souvenirs de l'enfance forment une collusion avec la réalité du moment sans tenir compte du temps passé. Ouvert du mardi au samedi de 10h à 18h45, entrée libre. Renseignements : <http://lacourdesgrands.over-blog.fr> et www.myspace.com/erikthepop

Karate

L'association de Karate France Shotokan propose des cours de Karate aux Arènes de Metz. Ces cours sont à entrée libre, accessibles à tous, le lundi et jeudi de 20h à 22h et le samedi de 17h à 19h. Pour vous inscrire ou faire un essai lors d'une séance, il suffit de vous présenter lors des entraînements avec une tenue de sport ou un kimono. Les cours sont dispensés principalement par Jean Louis Véran, expert fédéral. Inscriptions ouvertes toute l'année, n'hésitez plus ! Renseignements : Stéphanie Dalbin au 06.63.01.46.68.

Clubs seniors

Œuvres Sociales du Temple Neuf

Place de la Comédie
Président : Georges Gerber
Tél. 03.87.30.42.10

Association du Pontiffroy

Allée Saint Médard
Présidente : Marie-Thérèse François
Tél. 03.87.32.95.09

3 week-ends d'art

3 week-ends d'art sont organisés par l'Atelier Ste Croix des Arts en décembre. L'occasion de célébrer dans une ambiance artistique et conviviale les 5 premières années de fonctionnement de l'atelier et de présenter les travaux de Philippe Buiatti et Jean-Marie Wunderlich. Quelques invités seront accueillis durant les week-ends : Sarah Teulet les 5 et 6 décembre (peinture), Andrée Larmusiaux les 12 et 13 décembre (mosaïque) et Philippe Detzen les 19 et 20 décembre (peinture, gravure). Entrée libre. Renseignements : Ste Croix des Arts 2, rue des écoles, tél. 06.75.20.05.70, philippe.buiatti@wanadoo.fr ou jean-marie.wunderlich@wanadoo.fr



Association Seniors Temps Libre

9, rue du Grand Cerf
Responsable du Pôle Événements : Rosa Carlino
Tél. 03.87.75.06.32
Tél. : 03.87.75.11.48

Club "Saint-Maximin"

61, rue Mazelle
Présidente : Nicole Bouquet
Tél. 03.87.36.17.02

Club "Sainte-Ségoles"

20, En Jurue
Présidente : Reine Burtin
Tél. 03.87.36.17.02

Club "Saint-Vincent"

7, Place de Chambre
Présidente : Rosa Carlino
Tél. 03.87.36.87.12

Permanences des élus à l'Hôtel de Ville

Olivier Payraudeau - Adjoint de Quartier
le lundi matin et sur RDV

Collecte du 11 novembre

Collecte des ordures ménagères maintenues.
Collecte sélective supprimée et reportée au 10 novembre.
Plus d'infos sur www.metz.fr

COTEAUX DE LA SEILLE

Concertation autour de l'Écoquartier

Pour la Ville de Metz, bâtir un nouveau quartier ne peut se faire sans la participation des habitants. Donc une journée de concertation ouverte à la population s'est déroulée le 26 septembre dernier, sur la création de l'Écoquartier des Côteaux de la Seille. Le fruit du travail en ateliers auxquels une cinquantaine de messins a participé fera l'objet d'un compte-rendu, bientôt disponible sur le site Internet de la Ville de Metz. Prochaine étape de la construction de ce quartier écologique en février 2010, avec le règlement arrêté du PLU et le lancement de l'enquête publique.

HANDISPORT METZ

« Un bonnet rouge, un sourire, un euro »

Jacques Schneider, photographe-créateur, est à l'origine de la campagne caritative « un bonnet rouge, un sourire, un euro ». Contre cette somme symbolique minimum, il propose aux entreprises, scolaires, familles ou particuliers de poser avec un bonnet rouge (apporté ou prêté sur place), à son studio, dans les bars et restaurants, discothèques, salles de spectacles, établissements scolaires, complexes sportifs, mairies, institutions, etc. La totalité des fonds collectés sera destinée à l'Association Handisport Metz, afin de permettre la pratique sportive à toute personne handicapée. Forte de 55 licenciés dont 35 personnes handicapées, l'association présente la qualité exceptionnelle de mêler valides et invalides dans la pratique d'une activité sportive. On y retrouve comme activités le tir aux armes, l'escrime, la natation ou encore l'haltérophilie. L'objectif de cette opération est de récolter la somme de 5000 € pour financer entraîneur thé-

rapeutique motorisé pour l'Association. Les séances photos auront lieu à l'Arsenal, le 13 novembre de 14h à 23h et le 25 novembre de 14h à 19h et jusqu'au 30 novembre au studio photo Martino à Rombas, 3 rue de Versailles. Les clichés seront présentés à l'Arsenal lors d'une exposition inaugurée le 9 décembre, de 18h à 20h.

> Séance photo sur RDV au 03.87.67.07.45 ou à martino@cegetel.net

DROITS DE L'ENFANT

Les écoliers messins s'affichent

Dans le cadre des célébrations des Droits de l'Enfant et plus particulièrement du 20e anniversaire de la signature de la Convention Internationale de ces droits, les élèves de huit classes élémentaires Fort Moselle, Michel Colucci, Van Gogh, Jean de la Fontaine, Des Hauts de Vallières, Jules Verne et Camille Hilaire, dessineront leurs droits d'enfants dans la rue. Leurs créations seront présentées sur un cube géant au centre-ville du 17 au 20 novembre. Les élèves des écoles Auguste Prost de Metz-Sablon et Jean Moulin de La Patrotte, mettront en scène leur travail théâtral réalisé sur les droits de l'enfant avec Nathalie Galloro et Laurent Varin dans le cadre d'un projet Action Educative Innovante. Ils donneront 3 représentations, auxquelles assisteront des élèves d'autres écoles messines, jeudi 26 et vendredi 27 novembre au Théâtre du Saulcy. L'association « Pas Assez », en lien avec la Ville de Metz, célébrera ce 20e anniversaire autour d'un projet avec les principaux acteurs associatifs et institutionnels locaux les 20 et le 21 novembre aux Trinitaires. De nombreux ateliers, animations originales, des stands d'information, des expositions, des projections vidéos... seront proposés gratuitement aux scolaires, aux enfants fréquentant le périscolaire et au public.

> Renseignements et inscriptions (pour les groupes) : Association « Pas Assez » au 03.87.74.18.69 et à assopassez@yahoo.fr

RECRUTEMENT

Forum Emploi Handicap

La 13e Semaine pour l'Emploi des Personnes Handicapées aura lieu à Metz du 16 au 22 novembre, de 9h à 17h à l'Arsenal. Sept jours de mobilisation pour changer le regard porté sur le handicap et contribuer à l'emploi des personnes handicapées en mettant en contact travailleurs et recruteurs. Pour cette nouvelle édition, les entreprises Adia, Areva, Caisse d'Épargne, Sodexo, GMF, SNCF, Thalès,

Generali et Monster seront présentes aux côtés de chefs d'entreprises, cadres, salariés, artisans et décideurs publics et privés. Plus de 150 actions seront menées sur tout le territoire : forums régionaux, Jobdatings®, Handicafés®, etc... Des guides expliquant les « 10 bonnes raisons de recruter une personne handicapée » ou dispensant les « 10 bons conseils aux personnes handicapées en recherche d'emploi » seront distribués sur les lieux d'animation. Le site Internet www.semaine-emploi-handicap.com permet d'ores et déjà de s'inscrire en tant que candidat ou recruteur.



TÉLEX

LUPUS

Pour les 25 ans de l'Association Française du Lupus, une conférence grand public sera donnée par le Pr. René Louis Humbel sur la thématique, samedi 21 novembre de 14h30 à 16h30, au Grand Grenier des Récollets. Elle sera suivie du Requiem de Verdi interprété par l'Ensemble Vocal et Philharmonique de Strasbourg, à 20h30 à l'Eglise Ste Thérèse.

UPV-M

La Journée Mondiale de l'Utilisabilité se déroulera jeudi 12 novembre à l'Université Paul Verlaine-Metz, sur le thème du développement durable et de l'ergonomie.

DÉPISTAGE

La journée nationale de dépistage de l'AOMI (Artériopathie Oblitérante des Membres Inférieurs, communément appelée artérite) organisée à travers la campagne « Des Pas Pour la Vie », jeudi 26 novembre, aura lieu au centre d'examen de la CPAM, 3 place de la Bibliothèque du Pontiffroy. Renseignements : www.despaspourlavie.com

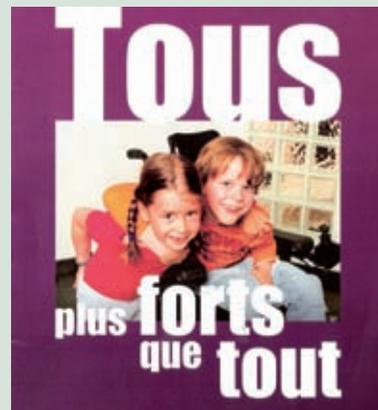
EXPOSITION

Le péristyle de l'Hôtel de Ville accueillera l'exposition d'art contemporain « De Calvin à Godard », du 13 au 23 novembre.

TÉLÉTHON

Participez à la fresque géante !

La 23e édition du Téléthon se tiendra à Metz les 4 et 5 décembre prochains. Animations et défis sont à partager et à relever durant deux jours. Les écoles et collèges de la région ont déjà préparé ce rendez-vous en amont en participant à un concours de dessin organisé par les Amis de Faut'hon en octobre dernier. Le but : illustrer la citation d'Antoine de Saint-Exupéry, « Si tu diffères de moi, mon Frère, loin de me léser, tu m'enrichis », afin de réaliser une fresque géante avec le dessin sélectionné. Chaque commune, école, collège ou association qui le souhaite est invitée à réaliser dès maintenant une pièce de ce puzzle géant (composé de bâches plastifiées) qui sera assemblé et dévoilé au moment du Téléthon. Chaque bâche présente un quadrillage à colorier selon un code couleur précis. Le défi est de remplir sa (ou ses) bâche(s), en demandant une participation financière de 1€ par case colorée. La peinture est fournie par l'association, mais toute technique de coloriage est autorisée, si elle résiste à l'eau. Les bâches sont d'ores et déjà à disposition et seront à rendre avant le 27 novembre pour l'assemblage. La fresque sera déroulée sur la façade du Centre d'Etude et de Recherche sur l'Appareillage des Personnes Handicapées à Woippy-Bellevue, le samedi 5, vers 18h. La veille, L'Association sensibilisera les écoles primaires de Metz avec une démonstration de maniement du fauteuil roulant place de la Comédie. Un cortège de fauteuils roulants et Handybike déambulera dans les rues messines de 12h à 13h.



> Renseignements :

Les Amis de Faut'hon au 03.55.80.93.18 et plus d'infos sur www.metz.fr. Pour faire un don, composez le 36 37 (0,15 cts euro/min) ou connectez-vous sur www.telethon.fr

SOLIDARITÉ

Collecte d'hiver

Pour sa campagne 2009, le Secours Catholique met l'accent sur le thème : « Femmes, pauvres, solidarités », qui prend la suite du précédent, « l'enfant et la famille ». La famille est fragilisée, qu'elle soit monoparentale, éclatée, ou pauvre. Les femmes, malgré tout, continuent à en être les chevilles ouvrières. Pour sa collecte nationale, le Secours Catholique se mobilise dimanche 15 novembre en vous invitant à apporter votre soutien moral et financier aux actions menées en faveur des familles et aux bénévoles qui les accompagnent. Ateliers pédagogiques et couture, accompagnement scolaire, épicerie solidaire, familles en vacances... sont autant d'occasions où les femmes peuvent reprendre confiance et être soutenues. Grâce à votre générosité, les femmes, porteuses de vie, de force et d'espoir, pourront répondre à l'attente des enfants qui « croient en vous ».

> Renseignements : Secours catholique, 26 bis, rue de la Chèvre, 03.87.76.21.56

ARÈNES DE METZ

Forum Entreprendre

La 5e édition du Forum Entreprendre se déroulera aux Arènes de Metz les 18 et 19 novembre prochains. Organisé par la Chambre de Commerce, d'Industrie et de Services de la Moselle, sa filiale Synergie et la Chambre des Métiers et de l'Artisanat de la Moselle, le Forum est le salon incontournable de la création, de la reprise et du financement d'entreprises du quart nord-est de la France. 80 exposants, 200 experts et spécialistes répartis en 6 pôles accueilleront les créateurs et repreneurs d'entreprises, les cédants, les futurs franchisés, les chefs d'entreprises, les cadres dirigeants et les jeunes diplômés. Des conférences-débats et micros-conférences rythmeront ces deux journées.

> Renseignements : www.forumentreprendre.com

CONSEIL MUNICIPAL DES ENFANTS

Opération PV factices

Les jeunes élus du Conseil Municipal des Enfants, membres de la Commission Environnement - Cadre de Vie, ont travaillé sur une campagne de PV factices. Inscrite dans une démarche de prévention routière, l'action s'est adressée le mois dernier aux automobilistes stationnés devant les écoles, qui gênent et mettent en danger la circulation des piétons. Encadrés par la police municipale et accompagnés d'élus et personnels municipaux, les enfants des commissions ont patrouillé devant leurs écoles respectives du 12 au 20 octobre. 300 faux PV ont ainsi été posés, avec un seul objectif : sensibiliser les automobilistes à la gêne occasionnée par le véhicule auprès des piétons.

ÉMILIE GEORGE



L'hiver approche avec ses illuminations, ses festivités et ses animations de saison. En novembre, Noël se vit et se prépare doucement. Metz Magazine a choisi de vous donner un avant-goût du programme.

MARCHÉS DE NOËL

Comme chaque année, les Marchés de Noël organisés par la Fédération des Commerçants de Metz constituent l'un des événements phares de la saison. À partir du 21 novembre, les traditionnels chalets investiront les places Saint-Jacques, Saint-Louis, et du Général De Gaulle (Gare), à l'exception de la place de la République actuellement en travaux. Cette dernière nous réserve pour l'année prochaine un Noël magique afin de célébrer sa nouvelle jeunesse. Si la patinoire ne sera pas au rendez-vous de ce Noël 2009 à l'Esplanade, le Village du Père Noël sera quant à lui bien présent au Forum Saint Jacques. Les enfants peuvent d'ores et déjà commencer leur liste de cadeaux, à déposer dans la boîte aux lettres du Père Noël, rue des Clercs, dès la fin du mois. Pour les impatients, il est déjà possible de réfléchir à sa déco de fin d'année en flânant à la Boutique de Noël juste à côté. Ouverte à l'année, elle propose tout ce qu'il faut pour réussir les fêtes.

NOËL DANS LES QUARTIERS

Au centre-ville, l'Association des Commerçants de la rue des Jardins a concocté un programme d'animation sur le thème de la forêt enchantée. Dès le 29 novembre, les enfants sont attendus pour un après-midi de jeux à la boutique du Petit Joueur. Les 5 et 6 décembre, la rue proposera une brocante de jouets et

décorations de Noël, en présence de Saint Nicolas. Le week-end suivant (13/12) sera animé par une course de Pères Noël, dont les frais d'inscriptions seront destinés à améliorer le Noël d'enfants en souffrance. Enfin, le 19 décembre sera consacré à une Fête des Voisins spéciale Noël et le 20, à une remise de cadeaux accompagnée d'un goûter pour les enfants auprès de qui l'Association s'engage caritativement. Du côté de la Chaplerue, des animations et jeux sont proposés aux enfants chaque mercredi et samedi chez Joupi, où des petits cadeaux les attendent. Au programme : jeu des 7 erreurs, modélisme, maquillage, karaoké, modelage de ballons, etc. Le Père Noël les accueillera les 16 et 19 décembre au magasin pour une séance photo. À Metz-Valières, l'Association Connaître et Protéger la Nature « Les Coquelicots », propose gratuitement aux enfants de plus de 6 ans une animation « Noël Nature » avec jeux de société, contes et bricolages au 26, rue des Marronniers, le 5 décembre de 9h30 à 12h, le 12 décembre de 14h30 à 17h et le 19 décembre de 20h à 22h. Enfin, l'Eglise Protestante « Le Colombier » de la Grange-aux-Bois, organise un Marché de Noël Artisanal dans ses locaux de la rue de la Passotte, dimanche 22 novembre de 10h à 18h, tout comme la Maison des Associations du Sablon à cette même date.

RENSEIGNEMENTS :

Marchés de Noël
www.noel-a-metz.com

Association des Commerçants de la rue des Jardins
03.87.36.55.80

« Noël nature » sur
cpncoquelicots.over.blog.com
ou au
06.16.27.26.07

Animations Joupi
03.87.75.79.83

Eglise « Le Colombier »
03.87.17.45.16

Maison des Association du Sablon
03.87.65.44.00



SAINT-NICOLAS : UN WEEK-END DE FÊTE !

Cette année, la Ville de Metz et la Région Lorraine s'associent afin d'offrir aux Lorrains et aux Messins, une Saint-Nicolas exceptionnelle. Le temps d'un week-end, les 5 et 6 décembre, le top-départ des fêtes de fin d'année sera donné. Il y en aura pour tous les goûts et tous les âges... alors, à vos agendas !

Au-delà du défilé traditionnellement organisé à l'occasion de la Saint-Nicolas, la Ville de Metz et la Région Lorraine ont décidé de revisiter cet événement populaire, pour en faire un événement majeur en Lorraine.

SAMEDI 5

La Région Lorraine ouvrira le bal des festivités, dès 15h à l'Hôtel de Région avec une « mise en bouche » des réjouissances à venir, et le clôturera aux environs de 19h30 avec un bouquet final, véritable concentré des animations du jour. Cette année, la Région a décidé de placer la journée sous la thématique « Saint Nicolas d'ici et d'ailleurs ». De quoi découvrir par exemple la façon dont Saint-Nicolas est célébré aux Pays-Bas ou encore en Turquie. Spectacles, concerts et autres ani-

mations seront également de la partie, avec des marionnettes, des contes, des chorales, et même la présence d'un DJ qui reprendra les grands classiques de fin d'année et les mixera en direct durant l'après-midi. Les gourmands ne seront pas oubliés, puisqu'ils auront aussi la possibilité d'apprendre à confectionner des sujets en chocolat, tandis que les plus audacieux se lanceront à la recherche du Père Fouettard.

DIMANCHE 6

Le traditionnel défilé de la Saint-Nicolas (rendez-vous à la Gare à 14h30, réception au Palais du Gouverneur vers 15h30 et arrivée place d'Armes vers 17h), sera organisé sur le thème des jeux et jouets. Neuf associations se sont mobilisées pour la confection des chars :

l'Orphéon des Bigophones, le Carnaval de Metz, les Gwendolyn's, le Secours Catholique, les Joyeux Carnavaliers de Metz-Austrasie, la Renaissance, la Famille Lorraine de Borny, le Groupe Folklorique Lorrain et la MJC Metz Sud. Ils ont décliné ce thème avec beaucoup d'originalité : de la maison de poupée, aux dominos et jeux de société en passant par les jouets Oui-Oui. En parallèle de cette grande parade lumineuse, des animations culturelles seront proposées au public, notamment sous le Dôme la Région Lorraine avec des conteurs, des ateliers maquillage, etc. Les festivités s'achèveront en surprise cette année, avec des projections et l'embrasement de la place d'Armes à la tombée de la nuit.

METZ BY NIGHT

La 17e édition de la Marche Metz Illuminée prendra son départ, samedi 5 décembre au Complexe Sportif Saint-Symphorien. Un parcours nocturne de dix kilomètres attend les marcheurs de tous horizons pour une découverte de la ville sous ses plus beaux atours.

Organisée par l'Association Famille Lorraine de Metz-Borny, la Marche Metz Illuminée attire chaque année plus de 13 000 adeptes. L'événement prend désormais une tournure internationale, avec la participation d'Allemands, Belges, Anglais, Hollandais et Américains venus spécialement admirer les monuments éclairés, les illuminations de fin d'année et les marchés de Noël de notre ville.

> Renseignements :

Famille Lorraine de Metz-Borny
Tél. : 03.87.74.44.33
www.famillelorraine-metz-borny.com
courriel : fam.lor.metz-borny@wanadoo.fr

EMILIE GEORGE

PRATIQUE

Le départ sera donné depuis le Complexe Sportif Saint-Symphorien, entre 15h et 20h30. Les inscriptions s'effectueront sur place le jour de la marche, sauf pour les groupes de plus de 40 personnes, invités à s'inscrire au préalable avant le 5 décembre. Une coupe leur sera d'ailleurs remise après 21h pour récompenser leur effectif. Un plan et une licence de participation FFSP vous seront délivrés le jour J contre une cotisation de 1,80€. Tout au long du parcours, une équipe bénévole sera chargée du ravitaillement et de la sécurité des marcheurs. Un moment à ne pas manquer entre amis, en famille ou en couple, pour découvrir la ville en habit de Noël.



LA PROPRETÉ EN ORDRE DE MARCHÉ

Une campagne incisive contre les déjections canines vient d'être lancée par la Ville de Metz pour inciter les maîtres d'animaux à faire place nette après leur passage. Avis aux contrevenants, il vous en coûtera 35 euros.

Après « Imagine une ville propre », Metz a choisi de hausser le ton face aux propriétaires de chien qui ne ramassent pas les déjections de leur animal. « 35 euros » donne la couleur en affichant de manière explicite le tarif qui sera réclamé aux contrevenants. « A travers cette nouvelle campagne imaginée par la Direction de la Communication, nous avons choisi d'interpeller directement les propriétaires d'animaux et de marquer les esprits de manière directe », déclare Marielle Olesinski, adjointe aux Espaces verts et au Cadre de Vie. Et de rappeler qu'il en va du civisme de chacun pour préserver la qualité de l'espace public et par extension les termes de l'arrêté Municipal n° P2003/012 du 12 juin 2003 qui précise « l'obligation du ramassage des déjections canines sur tous les espaces publics que sont les voies, les trottoirs, les promenades, les parcs, et les jardins ».

Afin d'accompagner les propriétaires canins à respecter cet arrêté, des canipoches sont disponibles gratuitement à l'Hôtel de Ville et dans les Mairies de Quartier. Une trentaine

de distributeurs sont également placés aux abords des parcs et places publiques.

VÉHICULES ÉLECTRIQUES

4 nouveaux engins de nettoyage dont deux aspirateurs industriels électriques à main ainsi qu'une petite balayeuse dédiée à la rue Gambetta et une mini-balayeuse vont venir compléter le parc existant. Des véhicules électriques, non polluants, silencieux qui permettent d'accéder à des zones peu accessibles... au total, ce sont pas moins de 40 engins qui entrent en action chaque jour pour assurer le nettoyage des voies publiques. Un véritable arsenal qui a été montré pour la première fois au public dans son ensemble, mardi 3 novembre sur la place d'Armes. « Les engins ont été alignés devant l'Hôtel de Ville pour marquer le lancement de cette nouvelle campagne de propreté ». L'occasion de saluer la centaine de personnels qui est à pied d'œuvre au quotidien pour assurer la propreté de la ville et de pointer du doigt les points noirs auxquels les équipes sont trop souvent

Le visuel de la campagne de propreté de l'année dernière.



confrontées, à savoir le dépôt sauvage des ordures ménagères. Autant de comportements qui sont passés au crible par les agents de la Police Municipale qui ne manqueront pas de dresser les PV correspondants aux infractions constatées.

CATHERINE MORHAIN



OBLIGATION DE TENIR LES CHIENS EN LAISSE ET DE RAMASSER LES DÉJECTIONS
TOUT CONTREVENANT EST PASSIBLE D'UNE AMENDE DE 35 EUROS



EN CHIFFRES

900 kg de déjections canines sont ramassés chaque jour sur les trottoirs, les rues, les allées et les pelouses des parcs et des promenades.

110, c'est le nombre de distributeurs de canipoche installés dans les quartiers messins.

10 088 sacs d'ordures ménagères ont été ramassés en dehors des heures de dépôt depuis janvier 2009.



Guillaume Stumpel
en tío yop tchagui

TAEKWONDO, LE SHOW

EN BREF

Equipement durable

La première pierre du Complexe sportif polyvalent de la Grange-aux-Bois a été posée mercredi 7 octobre en présence de Belkhir Belahaddad, adjoint délégué aux Sports. Le bâtiment sera notamment équipé de panneaux photovoltaïques permettant une production annuelle de 44 000 kWh.

Rentrée des clubs

Les 14 clubs sportifs qui s'entraînent aux Arènes de Metz ont fait leur rentrée le 20 octobre dernier lors d'un gala de démonstrations. www.arenas-de-metz.com

CALENDRIER SPORTIF

15 novembre
Cross du Républicain Lorrain

14 novembre. 16h30. Arènes de Metz
Metz Handball – Hypo Niederosterreich

27 novembre. 20h. Stade Saint Symphorien
FC Metz – Clermont

4 décembre. 20h. Stade Saint Symphorien
FC Metz – Ajaccio

La 4ème édition de l'Open de Metz de taekwondo se déroulera au Complexe Sportif Saint-Symphorien le 22 novembre. Plus de 250 compétiteurs du grand est et des pays limitrophes se mesureront sur 4 aires de combat. Spectaculaire.

Il va y avoir du sport sur le tapis du Complexe Sportif Saint-Symphorien pour le 4ème Open de Metz de taekwondo. La crème des compétiteurs locaux sera présente pour s'affronter lors de combats en grande partie voués à la défense. C'est l'utilisation des formes et mouvements ancestraux, coup de pieds, coups de poings, assauts et autres formes codifiées, qui font de cet art martial coréen, une discipline pour le moins spectaculaire. Pour autant le taekwondo ne se limite pas au seul sport de combat mais se veut un outil de développement physique et spirituel ouvert à tous.

« Petit ou grand, chacun profite à la fois de la richesse de l'art martial, de son bagage de self défense et des bienfaits d'une pratique gymnique exigeante ». Enseigné de manière rigoureuse dans le club Handojang créé en 1999 par Guillaume Stumpel, ceinture noire 4ème dan, diplômé d'État 2ème degré, le taekwondo fait de nombreux adeptes de 6 à 70 ans. La dureté des combats évoluant avec l'âge, exige le port de protections permettant de pratiquer en toute sécurité.

RECHERCHE TECHNIQUE

Le passage de grade est une étape indis-

pensable dans la vie d'un pratiquant de taekwondo. Une évaluation strictement personnelle et individualisée qui nécessite concentration, engagement et dépassement de soi pour réussir les épreuves. « Les pratiquants se préparent et se présentent à pas moins de 10 épreuves. »

Ils sont près de 90 à bénéficier de l'enseignement de leur maître dans le respect de la philosophie qui prône à la fois le respect, la persévérance. « Les qualités requises sont la souplesse, l'agilité et la rapidité, ce qui convient aussi bien aux garçons qu'aux filles ». A noter que ces dernières sont de plus en plus nombreuses à se convertir à cet art qui par ailleurs figure au rang des disciplines olympiques.

> **Open de Metz**
Dim 22 novembre
Complexe Sportif Saint-Symphorien
Début des combats à 10h

Pour vous inscrire ou vous renseigner,
www.tkd-metz.com

CATHERINE MORHAIN

« UN DESTIN POUR METZ »



DES MESSINS ET DU PRESIDENT

Le mois d'octobre qui s'achève aura été marqué pour notre groupe par nos rencontres avec les Messins et avec le Président de la République.

Avec les Messins d'abord. Nous avons été très heureux d'aller à votre rencontre au Sablon, à Queuleu et à Devant-les-Ponts.

Sur le fond, vous avez partagé notre triple inquiétude :

- . celle concernant **les retards pris par les chantiers** de la place de la République et de la ZAC de l'amphithéâtre qui nous empêcheront de profiter à plein de l'effet de l'ouverture du Centre Pompidou ;
- . celle de **la hausse très importante des taxes d'habitation et foncière** qui prend du pouvoir d'achat aux Messins dans une période difficile. Cette augmentation est autant qui ne sera pas dépensé dans le commerce messin ;
- . celle enfin du **Mettis dont vous ne comprenez toujours pas l'urgence.**

Mais surtout nous avons été à votre écoute et là encore nous avons retenu 3 grandes questions qui sont vos préoccupations :

- . **la sécurité d'abord**, en raison des bandes avec chiens qui ont investi le centre-ville, la prostitution en recrudescence et le sentiment que rien n'est fait pour y remédier. Certains nous ont même fait part qu'au lieu d'étendre la vidéosurveillance aux quartiers, on négligerait l'entretien de ce qui existe déjà ;
- . **la propreté ensuite** : pour vous, la ville est de plus en plus sale ;
- . **la démocratie dite participative**, que vous estimez être un leurre : une « grosse machine » sans interlocuteurs responsables. Nous resterons en contact avec vous et reviendrons à votre écoute : pour nous, c'est précieux.

Rencontre avec le Président ensuite : Beaucoup dans la Municipalité ironisaient sur les promesses de Nicolas Sarkozy. Il est venu deux fois et reviendra pour l'inauguration du Centre Pompidou-Metz. **Il n'est pas venu les mains vides** : on notera entre autres décisions : le contrat de redynamisation des sites qui passe de 10 à 30 millions d'euros, 20 millions pour les projets universitaires en espérant un plus grand développement en Moselle puisque c'est notre département qui est le plus touché, **la confirmation des 1.500 emplois publics civils sur Metz**, et **la réattribution d'un régiment à Metz.**

Outre la mise à 2 fois 3 voies de l'autoroute Metz-Nancy et le lancement de la plate-forme multimodale sur Metz-Illange, on ne peut que saluer le développement du côté français d'Esch-Belval qui devient « **priorité nationale** » et dont Metz bénéficiera pour l'emploi. Ce plan est une excellente nouvelle pour Metz. Reste à tous les élus de le concrétiser.

Enfin, je souhaiterais saluer **Christine GENET** qui, pour des raisons personnelles, quitte son mandat d'élu. Elle fut treize années durant une remarquable Adjointe aux Affaires Sociales et continuait à travailler beaucoup au sein de notre groupe d'opposition. On ne peut que saluer sa compétence et son dévouement tout en souhaitant la bienvenue à **Myriam SAGRAFENA**, qui lui succède.

Patrick Thil

Pour le groupe « Destin pour Metz »

Michèle Lety, Khalifé Khalifé,

Dominique Boh-Petit, Anne Stémar, Jérémy Aldrin



GRUPE MUNICIPAL « METZ DEMAIN »



LE COMPTE N'Y EST TOUJOURS PAS !

La Lorraine se classe au deuxième rang des régions françaises pour le taux de progression du chômage. C'est aussi, selon l'INSEE, celle où le plus d'emplois industriels ont été détruits durant ces dernières années. Entre janvier et mai 2009, plus de 5 000 licenciements économiques y ont été enregistrés.

Marie-Jo Zimmermann Metz, capitale administrative de la région Lorraine, et son agglomération, vont perdre leur régiment du génie (874 personnes), leur régiment médical (1 055 personnes), leur base aérienne (2 705 personnes) et d'autres unités totalisant près de 6 000 emplois. C'est pour cela que les membres du groupe Metz Demain estiment que le compte n'y est toujours pas. En leur nom, Marie-Jo ZIMMERMANN et Denis JACQUAT l'ont dit une nouvelle fois au Chef de l'Etat lors de sa venue en Lorraine dernièrement.

Bien entendu, certains motifs de satisfaction décrochés grâce à leur ténacité auprès de l'Elysée comme le triplement des aides portées de 10 millions à 30 millions d'euros pour Metz, l'abandon implicite de l'A32 pour une mise à 2 X 3 voies de l'A31 existante entre Nancy et Metz et surtout, l'intérêt porté à la zone d'Esch-Belval devenue désormais « projet national » peuvent être des avancées. Cependant, ils ne sont hélas pas à la hauteur de leurs espérances.

Pour la Ville de Metz, les 750 emplois publics promis en provenance de l'INSEE sont toujours d'actualité et notre groupe « Metz Demain » restera vigilant quant à sa mise en place.

Pour l'heure, les impôts locaux et fonciers arrivent dans les foyers de nos concitoyens et nous pouvons ressentir ce sentiment d'injustice et de colère **quant à la promesse faite par le maire dans son programme électoral de ne pas augmenter l'impôt.** Nous contestons bien évidemment cette augmentation totalement injustifiée d'autant que l'Usine d'Electricité de Metz verse encore, cette année, 8 millions d'euros à la municipalité.

L'effet « ciseaux » présenté par Dominique GROS lors de ses réunions publiques pour tenter de justifier cette augmentation arbitraire a surtout été ressenti comme une véritable saignée dans nos comptes. Aujourd'hui comme hier, nous serons vos porte-paroles au conseil municipal pour dénoncer ces actions.

Groupe municipal « Metz Demain »



Christian Antoine



Nathalie Colin Oesterle



Emmanuel Lebeau



Martine Nicolas



Denis Jacquat



Anne-Noëlle Quillot

GRUPE « ENSEMBLE POUR L'AVENIR DE METZ »



DE SURPRISE EN SURPRISES....

1) Une surprise programmée

La persévérance du Maire de Metz a payé !

Placé par Dominique GROS devant sa responsabilité de respecter « la parole de l'ETAT », le Président de la

République n'a pu faire autrement que de confirmer la venue d'un nouveau régiment sur Metz.

La visite « surprise » de ce dernier à l'Hôtel de Ville n'en est donc pas une, mais simplement **une obligation Républicaine** à laquelle il n'a pas pu se soustraire.

Dominique GROS continue son action pour l'obtention d'autres compensations. Soyons surs que sa persévérance sera de nouveau et assez vite récompensée.

2) Une mauvaise surprise : la réforme des collectivités territoriales et de la taxe professionnelle !

Avec les lois de décentralisation les collectivités sont devenues depuis 1981 les principaux investisseurs publics : 73 % de la commande publique, alors qu'elles ne représentent que 10 % de la dette publique. Elles ont donc fortement soutenues l'activité des entreprises !

Cette réforme rompt l'équilibre fiscal qui a fait la force de notre pays : 49 % à charge des citoyens, 51 % à charge des entreprises.

A l'issue de la réforme 73 % de la fiscalité sera à charge des citoyens et 27 % à la charge des entreprises. A ce jour la taxe professionnelle rapporte 16,5 milliards d'euros. Le produit de la nouvelle « cotisation locale d'activité » est évalué à 5,5 milliard d'euros.

La différence sera payée quasi exclusivement par les citoyens!

Pour quels résultats ?L'emploi ?

L'exemple de **l'inefficacité de la baisse de la T.V.A.** dans l'hôtellerie et la restauration démontre le contraire; **c'est un vrai marché de dupes !**

Cette réforme qui **recentralise** les pouvoirs entre les mains des Préfets est non seulement un recul démocratique mais aussi un **recul de l'efficacité économique**. L'entretien du patrimoine des collectivités en sera affecté et plus grave leur capacité d'investissement qui a fait la force de l'activité des entreprises réduit à quasi néant.

En vérité : la démarche du gouvernement vise à faire payer aux collectivités et donc aux habitants la dette phénoménale de l'Etat.

Encore une réforme " **idéologique** " du fait du Prince et de l'Etat UMP ! L'opposition qui pousse des cris d'orfraies sur la fiscalité est la première à soutenir le bouclier fiscal ainsi que cette réforme qui va réduire les collectivités territoriales en simples établissements publics !

La majorité municipale s'oppose à cette réforme et elle délibérera contre dans l'intérêt des citoyens de notre Ville.

Antoine FONTE

Maire Adjoint à la Culture

Président du groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz

<http://www.metzavenir.net/>



PETITES REPARATIONS SUR GROS DEGATS

Les annonces faites par le Président de la République au cours de deux voyages en Moselle (la venue d'un régiment, 20 millions d'euros en plus pour l'enseignement supérieur...) si intéressantes soient elles, **restent très en deçà des dommages causés par les restructurations militaires** et les difficultés rencontrées par l'ensemble des secteurs économiques comme **le monde agricole obligé de manifester, avec le soutien de la population,**

contre les choix qui méprisent le travail humain et sacrifient l'emploi à la ville comme à la campagne.

Les 1er résultats de ces visites, qui sont à mettre au crédit de la mobilisation des élus du territoire et notamment de la ville de Metz **ne doivent pas être considérés comme un solde pour tout compte.**

D'autres projets (développement universitaire, école vétérinaire, projet Lafayette, éco-cité...) nécessitent un engagement fort des pouvoirs publics.

Les élus communistes

Laure DUPONT, Jacques MARECHAL, Danielle BORI, Gilbert KRAUSENER

Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz

<http://www.metzavenir.net/>



TAXES & REFORMES

Le gouvernement et la majorité présidentielle n'ont de cesse de proposer et adopter des réformes en tous genres. La réforme de la Taxe Professionnelle en est une. Tout d'abord, la suppression annoncée de ce « mauvais » impôt suffit-elle à en faire une bonne réforme ? On ne peut qu'en douter. En premier lieu car celle-ci affaiblit l'autonomie financière des Collectivités locales en supprimant une de ses principales res-

sources. Les collectivités réalisent de lourds investissements à destination des entreprises, permettant leur développement et leur pérennité. L'assiette de la Taxe Professionnelle est sans doute contestable, mais l'usage qui en est fait est quant à lui louable. L'aménagement des zones d'activités, les infrastructures, les voiries mais aussi les transports, les crèches, les écoles, le périscolaire et tous les services sont indispensables à la vie des entreprises et de leurs salariés. Tout cela contribue à l'équilibre d'un territoire.

La dernière réforme marquante dans le domaine fiscal est celle de la baisse de la TVA pour les cafetiers et restaurateurs qui n'a pas porté ses fruits, puisque globalement les prix n'ont pas baissé et les salaires n'ont pas connu la moindre évolution. Au bout du compte ce sont toujours le mêmes qui sont mis à contribution, les consommateurs et les salariés. Une réforme, cela a un prix, il faut bien que quelqu'un paie, et tous ne sont pas pourvus de bouclier.

La dernière réforme marquante dans le domaine fiscal est celle de la baisse de la TVA pour les cafetiers et restaurateurs qui n'a pas porté ses fruits, puisque globalement les prix n'ont pas baissé et les salaires n'ont pas connu la moindre évolution. Au bout du compte ce sont toujours le mêmes qui sont mis à contribution, les consommateurs et les salariés. Une réforme, cela a un prix, il faut bien que quelqu'un paie, et tous ne sont pas pourvus de bouclier.

La dernière réforme marquante dans le domaine fiscal est celle de la baisse de la TVA pour les cafetiers et restaurateurs qui n'a pas porté ses fruits, puisque globalement les prix n'ont pas baissé et les salaires n'ont pas connu la moindre évolution. Au bout du compte ce sont toujours le mêmes qui sont mis à contribution, les consommateurs et les salariés. Une réforme, cela a un prix, il faut bien que quelqu'un paie, et tous ne sont pas pourvus de bouclier.

La dernière réforme marquante dans le domaine fiscal est celle de la baisse de la TVA pour les cafetiers et restaurateurs qui n'a pas porté ses fruits, puisque globalement les prix n'ont pas baissé et les salaires n'ont pas connu la moindre évolution. Au bout du compte ce sont toujours le mêmes qui sont mis à contribution, les consommateurs et les salariés. Une réforme, cela a un prix, il faut bien que quelqu'un paie, et tous ne sont pas pourvus de bouclier.

Stéphane Martalié – Centre gauche

Vice-président du Groupe EPAM

Thierry JEAN – Centre gauche

Adjoint au Maire

Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz

<http://www.metzavenir.net/>



LES ENJEUX DE COPENHAGUE

Du 7 au 18 décembre, la communauté internationale se réunit à Copenhague pour **un Sommet sur le Climat d'une importance vitale : une augmentation de la température de plus de 2° C fera disparaître 20 à 30% des espèces végétales et animales.** Cela entraînerait une diminution des ressources agricoles, et donc des problèmes d'alimentation alors qu'un milliard d'êtres humains souffrent déjà de la faim.

Des efforts doivent être faits par tous les pays, et surtout par les plus industrialisés, responsables du changement climatique.

Chacun à son niveau doit s'engager, même si cela ne se voit pas ou si cela paraît insuffisant. **Isoler au mieux** le bâtiment technique municipal, une école très énergivore ou un gymnase, diminuer de 3 % la consommation électrique de l'éclairage public, par exemple, ce n'est pas porteur, ce n'est pas très visible, mais **c'est indispensable pour rattraper le retard de ce qui n'a pas été fait avant.**

Brigitte LEBLAN, René DARBOIS Les Verts

Groupe Ensemble Pour l'Avenir de Metz

<http://www.metzavenir.net/>

L'ACTUALITÉ QUATTROPOLE

Conférence interuniversitaire et colloque sur les « visions citoyennes au cœur de l'Europe » sont au programme des événements QuattroPole de novembre.



COLLOQUE QUATTROPOLE
VISIONS CITOYENNES AU COEUR DE L'EUROPE
MERCREDI 18 NOVEMBRE 2009
GRAND SALON DE LA MAIRIE DE METZ



Afin de promouvoir l'idée que leurs citoyennes et citoyens partagent un avenir commun au sein de l'Europe, les quatre villes du réseau QuattroPole proposent deux manifestations ouvertes au public, les 17 et 18 novembre prochains.

CONFÉRENCE INTERUNIVERSITAIRE

Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves organiseront leur première conférence interuniversitaire, mardi 17 novembre à l'Académie de Droit Européen de Trèves. Assurant deux interventions chacune, les universités des quatre villes présenteront des thèmes de recherche sélectionnés dans le domaine des technologies d'information, pour favoriser l'échange entre professeurs et étudiants de la Grande Région, mais aussi identifier les domaines de collaboration éventuelle. La participation à la conférence est gratuite, de même que le transfert en bus qui amènera les participants à partir de Luxembourg, Metz et Sarrebruck à la conférence (départ à 8h, retour à 17h).

COLLOQUE QUATTROPOLE

Le groupe de travail « migration, participation, citoyenneté » de QuattroPole, représenté à Metz par Nathalie De Oliveira, Conseillère Municipale, chargée de la mission Europe, valorise les échanges d'analyses et d'expériences des quatre villes en matière de gestion des migrations, et notamment sur des thèmes tels que la participation civique et politique des citoyens.

Dans ce cadre, il organise un colloque intitulé « visions citoyennes au cœur de l'Europe », mercredi 18 novembre à l'Hôtel de Ville de Metz. « Le Colloque réunira des chercheurs qui interrogeront les préjugés traditionnels et trop habituels liés à l'histoire des migrations de notre espace de vie transfrontalier, afin de formuler des hypothèses de travail et saisir de nouvelles opportunités de coopération pour et avec les citoyens. Des jeunes issus des lycées de Luxembourg, Metz, Sarrebruck et Trèves auront la parole pour nous confier leur vision sur les sujets mis en débat », explique Nathalie De Oliveira. La question du réseau QuattroPole comme renfort d'une citoyenneté plus affirmée et d'une participation civique et politique plus forte sera notamment une des questions soulevées par les intervenants. Pour Patricia Sallusti, Adjointe au Maire, chargée de la Citoyenneté et de la Démocratie Participative, « ce colloque appuie fortement la candidature de Metz comme ville hôte des Assises Citoyennes Nationales de l'ADELS en 2011 ». En attendant le dépôt de dossier, Metz prépare déjà ses Assises de la Citoyenneté avec les Comités de Quartiers, prévues au printemps prochain.

► Renseignements :
Informations complémentaires et inscription en ligne sur : www.quattropole.org
www.metz.fr

EMILIE GEORGE

L'AGENDA

MUSIQUE

ALAIN SOUCHON
EST « CHANTEUR À METZ »
MARDI 10 NOVEMBRE - 20H
LES ARÈNES
Chanson française

BAPTISTE TROIGNON QUINTET
MARDI 10 NOVEMBRE - 20H30
ARSENAL
Piano : Baptiste Troignon
Contrebasse : Thomas Bramerie
Batterie : Franck Agulhon
Saxophone : Mark Turner
Trompette : Tom Harrell

CHAUSSON -FRANCK
VENDREDI 13 NOVEMBRE - 20H30
ARSENAL
Direction : Jacques Mercier
Mezzo-soprano : Béatrice Uria-Monzon
Orchestre national de Lorraine
Œuvres de Chausson et Franck

YANISS ODUVA & STRAIKA D.
SAMEDI 14 NOVEMBRE - 20H30
LES TRINITAIRES
Concert

LES ARTS FLORISSANTS
GRANDS MOTETS POUR
LA CHAPELLE DU ROI
DIMANCHE 15 NOVEMBRE - 16H
ARSENAL
Direction musicale : William Christie
Œuvres de Lully, Rameau, Desmarests,
Campra

MASSIVE ATTACK
DIMANCHE 15 NOVEMBRE - 19H
LES ARÈNES

KABA-KÔ
MERCREDI 18 NOVEMBRE - 20H30
ARSENAL
Musique du monde
Moussa Héma (Burkina Faso)

LES JEUDIS DU CONSERVATOIRE
JEUDI 19 & 26 NOVEMBRE &
JEUDI 3 DÉCEMBRE - 18H30
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE
Concert
Entrée libre

HOMMAGE À JOHN CAGE
VENDREDI 20 NOVEMBRE
19H & 21H
ARSENAL
Récital contrebasse et voix – Ryoanji
MMM Quartet (1st Meeting)
Joëlle Léandre & ses invités
Étudiant du CEFEDM, classe de C.Malherbe



SÉLECTION SUR SCÈNE
DU PRINTEMPS DE BOURGES
VENDREDI 20 &
SAMEDI 21 NOVEMBRE - 20H30
LES TRINITAIRES
Concerts de sélection
Entrée libre

TRIO ÉROTIQUE +
JEAN-PATRICE JULLIAN
VENDREDI 20 NOVEMBRE
20H30
MAISON DE LA CULTURE
& DES LOISIRS
Chanson comédie

CONCERT DES ÉTUDIANTS DU
CEFEDM
SAMEDI 21 NOVEMBRE - 15H
LUNDI 23 NOVEMBRE - 20H
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE
Entrée libre

INTERVENTION MUSICALE
À L'OCCASION DU 65^e ANNIVER-
SAIRE DE LA LIBÉRATION
DE LA VILLE DE METZ
SAMEDI 21 NOVEMBRE - 20H
GRANDE SYNAGOGUE
CONSISTORIALE
Coordinatrice : L. Aïsène
Musique Klezmer et jazz des années 40

FRÉDÉRIC FRANÇOIS
DIMANCHE 22 NOVEMBRE - 16H30
LES ARÈNES
Concert

ZÜLFÜ LIVANELI
DIMANCHE 22 NOVEMBRE - 16H
ARSENAL
Concert organisé par le Centre Culturel
d'Anatolie, en partenariat avec l'Arsenal –
Metz en Scènes dans le cadre de l'année de
la Turquie en France

CONCERT AU PROFIT
DE L'ASSOCIATION
« LES AMIS DE GANDIOL »
DIMANCHE 22 NOVEMBRE - 16H
PAROISSE ST MARTIN-AUX-
CHAMPS
Piano : S.Cuiret
Chant : M.Diomède et les enfants
À l'occasion du 20^e anniversaire de la signa-
ture de la Convention des Droits de l'Enfant

THOMAS DUTRONC
JEUDI 26 NOVEMBRE - 20H30
LES ARÈNES
Concert

JAM SESSION
JEUDI 26 NOVEMBRE - 21H
LES TRINITAIRES
Avec les étudiants du département jazz du
Conservatoire à Rayonnement Régional de
Metz Métropole

STABAT MATER - SALVE REGINA
PERGOLESE
SAMEDI 28 NOVEMBRE - 20H30
ARSENAL
Orfeo 55
Alto et Direction : N. Stutzmann
Soprano : L. Larsson



©Nicolas Buisson

AMBROISE THOMAS
& SES DISCIPLES
SAMEDI 28 NOVEMBRE - 20H30
OPÉRA-THÉÂTRE
DE METZ MÉTROPOLE
Par les élèves de la classe de chant de J.C.
Morales
Accompagnement piano : M.-L. Golding
Œuvres de A.Thomas, J.Massenet, L.A.
Bourgault-Ducoudray & F.Thomé
Dans le cadre de la 1^{re} Biennale Ambroise
Thomas

FESTIVAL JEUNES TALENTS
DIMANCHE 29 NOVEMBRE - 17H
ARSENAL
Récital de piano : Éric Artz
Œuvres de Bach-Busoni, Schubert, Chopin,
Rachmaninov, Ravel, Liszt

TOUTES LES FEMMES EN MOI
LARA FABIAN
MERCREDI 2 DÉCEMBRE - 20H30
LES ARÈNES
Concert

CONCERT ÉVÉNEMENT
DE L'UPV-M
SAMEDI 5 DÉCEMBRE - 20H
ARSENAL
Orchestre et chœurs de la Hochschule
München sous la direction de T. Schmitt
Requiem de Brahms
Entrée libre, billets à retirer à l'Arsenal à
partir de mardi 10 novembre

BEAMSOTECH #2
FORMAT.T
SAMEDI 5 DÉCEMBRE - 21H
LES TRINITAIRES
Mon Colonel + Surfing Leons + The Others +
Raph + The One Dj & Diktats
Belgique

CONCERT DES ORCHESTRES
D'HARMONIE & SYMPHONIQUE
DIMANCHE 6 DÉCEMBRE - 18H
ARSENAL
Directions : A.Tutin & A. Azan Zielinski
(Remise des diplômes aux Lauréats 2009)
Entrée libre, billets à retirer à l'Arsenal à
partir de mardi 17 novembre à 13h



TRAGIC / LOVE

CONCERT DES ÉTUDIANTS DU CEFEDM

LUNDI 7 DÉCEMBRE - 20H
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

Présentation des projets artistiques de la promotion C. Malherbe, étudiants en 2e année.

Entrée libre

LES JEUDIS DU CONSERVATOIRE
JEUDI 10 DÉCEMBRE - 18H30
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

Concert des familles

Classes de violon, alto, violoncelle, piano,...

Entrée libre

SAHRA CHET NOEUSS + BASIC WEED

SAMEDI 12 DÉCEMBRE - 20H30
MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

Chanson française, rock
 Screamo, Shoegaze, Punk

MUSIQUE POUR LE TEMPS DE NOËL

SAMEDI 12 DÉCEMBRE - 20H30
ARSENAL

Œuvres de Bach

Direction artistique : S. Schultz

Le Concert Lorrain

BORBETOMAGUS & MANCIER / COLTAT / BUERARD

DIMANCHE 13 DÉCEMBRE - 18H
LES TRINITAIRES

Concert

En partenariat avec l'association Fragment

CONCERT COMMENTÉ

DIMANCHE 13 DÉCEMBRE - 16H
ARSENAL

Direction : Jacques Mercier

Orchestre national de Lorraine

Œuvres de N.Rimski-Koesakov, M.Ivanovitch
 Glinka, L.Boccherini, E.Chabrier, G.Bizet

SONATES POUR PIANO DE BEETHOVEN

MARDI 15 DÉCEMBRE - 20H30
ARSENAL

François-Frédéric Guy

MUSIQUE DU MONDE

MARDI 15 DÉCEMBRE - 19H
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

Classes de flûte traversière de K. Roynard,
 guitare de R.Fargeas et violon de D.Lendormy

THÉÂTRE

TRÈS TRÈS HAUT DÉBIT

VENDREDI 13 & SAMEDI 14 NOVEMBRE - 20H30
SALLE BRAUN

Café théâtre

Olivier de Benoist

LE MINOU

JEUDI 19 NOVEMBRE - 20H
LES TRINITAIRES

Théâtre d'improvisation

ÇA VOUS REGARDE

JEUDI 19 NOVEMBRE - 19H
ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS

Théâtre scientifique

Conception, scénographie et marionnette :
 M.Ozeray

Composition musicale & programmation :
 K.Hamdache

Compagnie Omproduct

Dans le cadre de la Fête de la science 2009
 en partenariat avec Ados les sciences (UFR
 MIM)

YAACOB ET LEIDENTHAL

MERCREDI 25 NOVEMBRE - 20H
ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS

Texte : H. Levin (traduction L.Sendrowicz)

Mise en scène : A.Batis

L'AVARE

VENDREDI 27 & SAMEDI 28 NOVEMBRE - 20H30
THÉÂTRE DE LA SEILLE

Molière

Mise en scène : P. Voivenel

LA VOIX DE SON MAÎTRE

VENDREDI 4 & SAMEDI 5 DÉCEMBRE - 20H
THÉÂTRE DE LA SEILLE

Textes de R.Devos et chansons françaises

Mise en scène : P. Voivenel

MAMAN ET MOI ET LES HOMMES

MERCREDI 9 & JEUDI 10 DÉCEMBRE - 20H
ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS

Création

Texte : A. Lygre (traduction Terje Sinding)

Mise en scène : N.Coste

OPÉRA

HAMLET

VENDREDI 27 NOVEMBRE - 20H30
DIMANCHE 29 NOVEMBRE - 15H
OPÉRA THÉÂTRE DE METZ MÉTROPOLE

Opéra en cinq actes

Ambroise Thomas

Paroles de MM. M. Carré et J. Barbier,

d'après la tragédie de Shakespeare

Dans le cadre de la II^e Biennale Ambroise
 Thomas

L'OPÉRA DE QUATRE NOTES

VENDREDI 4 & SAMEDI 5 DÉCEMBRE - 20H30
OPÉRA THÉÂTRE DE METZ MÉTROPOLE

T. Johnson

Mise en scène : P.-A. Dubois

DANSE

H3

MARDI 24 NOVEMBRE - 20H30
ARSENAL

Chorégraphe : B. Beltrão

Grupo de Rua (Rio de Janeiro)

COMPAGNIE PH7 - DIWAN

JEUDI 26 NOVEMBRE - 20H30
ARSENAL

Chorégraphe : J. Achar

©Pierre Oberkampff



TRAGIC / LOVE

VENDREDI 11 DÉCEMBRE - 20H30
ARSENAL

Direction : D. Deschamps

Chorégraphe : S. Petronio

Centre Chorégraphique National – Ballet de
 Lorraine

EXPOSITIONS

ESTHÉTIQUE DES PÔLES - LE TESTAMENT DES GLACES DEPUIS VENDREDI 16 OCTOBRE FRAC

Dove Allouche et Evariste Richer, Darren Almond, Dominique Auerbacher, Jean-Jacques Dumont, Joachim Koester, Julien Loustau, Bertrand Lozay, Lucy + Jorge Orta, David Renaud, Guido van der Werve, Marijke van Warmerdam

PATRICK KUHN - PHOTOGRAPHIE JUSQUE SAMEDI 14 NOVEMBRE MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS Exposition

PRIX HSBC POUR LA PHOTOGRAPHIE : GRÉGOIRE ALEXANDRE / MATTHIEU GAFSOU JUSQUE DIMANCHE 15 NOVEMBRE ARSENAL Le prix HSBC, créé en 1995 sous l'égide de la Fondation de France encourage les nouveaux talents de la photographie.

BILLES EN TÊTE JUSQUE SAMEDI 28 NOVEMBRE MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY Exposition de Jean Chauvelot Dans le cadre du projet Figures de Metz©

JÖRG HERMLE & HERVÉ SZYDLOWSKI JUSQUE DIMANCHE 29 NOVEMBRE CRID'ART

CAFÉ CROISSANT AUSSI FRANÇAIS QUE TURC JUSQUE VENDREDI 21 NOVEMBRE MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORN Y Exposition documentaire itinérante réalisée par C.Savkay, M.Tufan & Z.Baydar En partenariat avec l'Association des Travailleurs de Turquie de Moselle Dans le cadre de la Semaine de la Turquie

GRASIEWICZ NEW-YORK TRANSFERT À PARTIR DE MARDI 3 NOVEMBRE MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY Exposition Entrée libre

CHATS, & AUTRES MERVEILLES À PARTIR DE SAMEDI 21 NOVEMBRE ATELIER-GALERIE DES 8 SOLEILS (1, RUE DU PONT DES ROCHES) Œuvres de E.Bov-Hansen, S.Mengel & K.Steel-Folliot Les vendredis et samedis de 13h à 19h

RELIURES GOURMANDES À PARTIR DE SAMEDI 21 NOVEMBRE ARSENAL Exposition des Bibliothèques - Médiathèques de Metz Vernissage samedi 21 novembre à 18h Entrée libre

ÊTRE CRÂNE SAMEDI 21 NOVEMBRE > MERCREDI 2 DÉCEMBRE OPÉRA-THÉÂTRE DE METZ MÉTROPOLE Exposition des dessins réalisés par les étudiants de 1ère année de l'École Supérieure d'Art de Metz Métropole Dans le cadre de la II^e Biennale Ambroise Thomas Entrée libre

EXPOSITION DU PORTRAIT RESTAURÉ D'AMBROISE THOMAS, RÉALISÉ EN 1837 PAR HIPPOLYTE FLANDRIN SAMEDI 21 NOVEMBRE > MERCREDI 2 DÉCEMBRE MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA COUR D'OR Dans le cadre de la II^e Biennale Ambroise Thomas

AMBROISE THOMAS SAMEDI 21 NOVEMBRE > MERCREDI 2 DÉCEMBRE PÉRISTYLE DE L'HÔTEL DE VILLE Entrée libre Dans le cadre de la II^e Biennale Ambroise Thomas

PRIX D'ART CONTEMPORAIN ROBERT SCHUMAN À PARTIR DE VENDREDI 27 NOVEMBRE ESAMM - ST PIERRE AUX NON- NAINS - FAUX MOUVEMENT - L'ÉGLISE DES TRINITAIRES Exposition Entrée libre

GÉRARD LARGUIER À PARTIR DE SAMEDI 28 NOVEMBRE MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS Peinture - Paris Vernissage vendredi 27 novembre à 18h30

ANNE BREROT, SERGE SAUNIERE & LAURENT SARPEDON À PARTIR DE MARDI 1^{er} DÉCEMBRE CRID'ART Rencontre avec les artistes vendredi 4 décembre dès 17h

INVENTAIRE À LA PRÉVER N°2 : GROULLY, HISTOIRES D'UN MONSTRE URBAIN À PARTIR DE MERCREDI 9 DÉCEMBRE MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA COUR D'OR

KOLTÈS ÉTRANGER DANS LE MONDE À PARTIR DE MARDI 15 DÉCEMBRE MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORN Y

JEUNE PUBLIC

DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS : L'OISEAU ET SON NID SAMEDI 14 NOVEMBRE - 10H30 MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORN Y Atelier contes et arts plastiques animé par N. Zolkos Enfants de 2 à 4 ans Entrée libre sur inscription

DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS : ROUGE SAMEDI 14 NOVEMBRE - 15H30 BIBLIOTHÈQUE DE LA SEILLE Atelier contes et arts plastiques animé par N. Zolkos Enfants de 2 à 4 ans Entrée libre sur réservation

DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS : L'OISEAU & SON NID MERCREDI 18 NOVEMBRE - 10H30 MÉDIATHÈQUE DU SABLON Atelier contes et arts plastiques animé par N. Zolkos Entrée libre sur inscription

MAMIE MARIE RACONTE... MERCREDI 18 NOVEMBRE - 15H BIBLIOTHÈQUE DE BELLECROIX Séance de lectures animée par une bénévole de l'Association « Lire et faire lire » Enfants à partir de 4 ans Entrée libre

CONTES TURCS MERCREDI 18 NOVEMBRE - 16H MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORN Y Contes racontés en français et en turc Enfants à partir de 5 ans Dans le cadre de la Semaine de la Turquie

CHANTAL GOYA SAMEDI 21 NOVEMBRE - 15H LES ARÈNES Concert

LES P'TITS LECTEURS SAMEDI 21 NOVEMBRE - 10H > 10H30 BIBLIOTHÈQUE DE MAGNY Lecture d'histoires, comptines.... animée par les bibliothécaires Enfants de moins de 6 ans accompagnés de leurs parents Entrée libre sur inscription

DES HISTOIRES PLEIN LES DOIGTS : ÇA BRILLE ET ÇA SCINTILLE SAMEDI 28 NOVEMBRE - 10H30 MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY Atelier contes et arts plastiques animé par N. Zolkos Enfants de 2 à 4 ans

LA FAMILLE ZYGOTE DIMANCHE 29 NOVEMBRE - 16H MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS Spectacle jeune public par le Théâtre du Vide Poche Spectacle suivi d'un goûter et d'un atelier de création sur le théâtre d'objet

READY, POL ET FREDDY MERCREDI 2 DÉCEMBRE - 14H30 AMIS (2, rue Paul Chevreux) Spectacle jeune public



EXPOSITION

RELIURES GOURMANDES

SAMEDI 21 NOVEMBRE > JEUDI 24 DÉCEMBRE
ARSENAL

L'Arsenal accueille l'exposition « Reliures Gourmandes » du samedi 21 novembre au jeudi 24 décembre. Cette exposition internationale est organisée par les Bibliothèques-Médiathèques de Metz, l'association Les Amis de la Reliure d'Art - ARA France – et l'association Bibliothèques gourmandes. L'exposition réunira 140 relieurs professionnels et amateurs qui ont répondu à un appel à création et pourront ainsi confronter leurs créations, leur style et leur savoir-faire. Une commission d'experts sera présente afin d'évaluer et garantir la qualité des reliures présentées. Une sélection de reliures provenant des collections publiques notamment de commandes pour les fonds « culinaires » de Metz et Dijon sera également exposée. Les Bibliothèques-Médiathèques de Metz comptent aujourd'hui parmi leurs collections un fonds culinaire riche d'un millier d'ouvrages et de documents iconographiques reçu en donation. Ces documents reliés représentent une réelle source documentaire pour les historiens et bibliographes. Le travail des relieurs, depuis le Moyen Âge est synonyme de perfection, minutie et finesse. Aujourd'hui, l'exercice a quelque peu changé, en effet certains relieurs emploient des matières précieuses voire inattendues comme le PVC, le caoutchouc ou encore le métal. La photographie et les logiciels de graphisme ont aussi donné à la reliure un souffle novateur.

À l'occasion de l'inauguration de l'exposition, le colloque « Les bons plats, livres, reliures et gastronomie », aura lieu samedi 21 novembre à partir de 14h.

THÉÂTRE

YAACOBI & LEIDENTHAL

MERCREDI 25 NOVEMBRE - 20H
ESPACE BERNARD-MARIE KOLTÈS - THÉÂTRE DU SAULCY

Texte : H. Levin (traduction L. Sendrowicz)
Mise en scène : A. Batis

Itamar Yaacobi, la quarantaine, veut réapprendre à vivre et surtout s'activer pour échapper à la mort. Sa première grande décision est d'arrêter les parties de dominos ce qui signifie inévitablement ne plus voir son meilleur ami David Leidenthal. Cette fois c'est sûr, il veut faire quelque chose de sa vie. C'est alors qu'apparaît Mademoiselle Ruth Chahach dont Yaacobi va se persuader d'être amoureux. Il l'épouse et Leidenthal s'offre lui-même en cadeau de mariage. Les trois personnages vont alors s'évader dans une euphorie commune et être confrontés à leur destin et leur réalité. Chacun va se démener à essayer de construire quelque chose. Leur quête du bonheur sera entravée tout au long de la pièce par de multiples difficultés caractérisant la condition humaine.

Les comédiens, Raphaël Almosni, Jean-Yves Duparc et Emmanuelle Rozes, sont accompagnés par les acteurs-chanteurs : Louise Chirinian, violoncelliste, Alain Karpati, clarinetiste et Marc-Henri Lamande, le tout mis en scène par Alain Batis. Cette pièce d'Hanokh Levin, une des figures majeures de la culture israélienne contemporaine, inaugure l'ère des personnages « léviniens », gens confrontés à leur incapacité à être heureux. Cette pièce peut alors se résumer en une question « Qu'est-ce que le bonheur ? »



EN COMPAGNIE DE NATHALIE
MERCREDI 2 DÉCEMBRE - 10H
BIBLIOTHÈQUE DE BELLECROIX
 Séance de contes animée par N. Zolkos
 Enfants de 5 à 7 ans
 Entrée libre sur inscription

LA TÊTE DANS LES HISTOIRES
MERCREDI 2 DÉCEMBRE - 16H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ
À BORN Y
 Séance de lectures et de contes animé par
 les bibliothécaires
 Enfants à partir de 5 ans
 Entrée libre sur inscription

LA FAMILLE MIC MAC
MERCREDI 3 DÉCEMBRE - 15H
JEUDI 10 DÉCEMBRE -
10H & 14H30
VENDREDI 11 DÉCEMBRE - 10H
DIMANCHE 13 DÉCEMBRE - 16H
SALLE BRAUN
 Compagnie Crescendo (M.-A. Thil & E. Lutz)
 Tout public à partir de 6 ans

LA SOIRÉE DES PETITES
OREILLES : SAINT NICOLAS
VENDREDI 4 DÉCEMBRE - 18H
BIBLIOTHÈQUE DE LA SEILLE
 Histoire et comptines pour se préparer au
 sommeil
 Séance de contes animée par les bibliothé-
 caires
 Enfants de 3 à 5 ans accompagnés de leurs
 parents
 Entrée libre sur inscription

L'ÎLE AUX BÉBÉS
SAMEDI 5 DÉCEMBRE - 10H30
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À
BORN Y
 Découverte conviviale des livres et des
 comptines pour les tout-petits de moins de 2
 ans accompagnés de leurs parents
 Entrée libre sur inscription

À PAS CONTÉS : LA LÉGENDE DU
GRAOULY
SAMEDI 12 DÉCEMBRE - 15H
MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA
COUR D'OR
 Histoire contée par N. Galloro et mise en
 musique par D. Boiseau et F. Nocton
 Animation réservée aux 7-12 ans
 Entrée libre sur réservation

DES HISTOIRES PLEIN
LES DOIGTS : NOËL
SAMEDI 12 DÉCEMBRE - 15H30
BIBLIOTHÈQUE DE LA SEILLE
 Atelier contes et arts plastiques
 Enfants de 2 à 4 ans
 Entrée libre sur inscription

LECTURES
PUBLIQUES .
CONFÉRENCES .
AUDITIONS

LE COURS DE DANSE DU MARDI
MARDI 10 NOVEMBRE
18H30 > 20H30
ARSENAL
 En collaboration avec le CCN - Ballet de
 Lorraine

MASTERCLASS DE JAZZ
MERCREDI 11 NOVEMBRE - 10H >
17H
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE
 B. Trotignon, pianiste
 Coordination : F.Sarfati

CAGE, OUVERTURE
JEUDI 12 NOVEMBRE - 19H
ARSENAL
 Conférence tenue par P.A Castenet, compo-
 siteur et musicologue, J.Léandre, contrebasse
 & O.Goetz, médiation
 Entrée libre

SCÈNE OUVERTE : HAMLET
SAMEDI 14 NOVEMBRE - 14H
OPÉRA THÉÂTRE
DE METZ MÉTROPOLE
 Répétition publique
 Entrée libre dans la limite des places
 disponibles

POÉSIES TURQUES
SAMEDI 14 NOVEMBRE - 16H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À
BORN Y
 Animations proposées par le Centre
 d'Anatolie
 Dans le cadre de la Semaine de la Turquie

Entrée libre sur réservation

LE SILENCE COMME ÉTHIQUE
DE L'INSTANT
SAMEDI 14 NOVEMBRE - 14H > 18H
DIMANCHE 15 NOVEMBRE
10H > 17H
ARSENAL
 Stage de danse
 Une collaboration entre V.Albert, danseuse
 chorégraphe & S.Coste, musicien improvi-
 sateur

AUDITION DE VIOLONCELLE
LUNDI 16 NOVEMBRE - 19H30
CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT
RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE
 Classes de K.Egloff & J.Adolphe
 Entrée libre

PROJECTION DU FILM
« CROSSING THE BRIDGE »
MARDI 17 NOVEMBRE - 17H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À
BORN Y
 F.Akin
 Dans le cadre de la Semaine de la Turquie
 Entrée libre

SÉANCE DÉCOUVERTE : KABA-KÔ
MERCREDI 18 NOVEMBRE - 20H30
ARSENAL
 Concert
 Entrée libre sur réservation

CLUB LECTURE
JEUDI 19 NOVEMBRE - 18H>20H
MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À
BORN Y
 Lecture-débat
 Entrée libre sur inscription

LA BATAILLE DE KADESH, OU
FAIRE LA GUERRE POUR LA PAIX
JEUDI 19 NOVEMBRE - 19H
MAISON DE LA CULTURE & DES
LOISIRS
 Conférence par B.Thomas, membre de
 l'association SECHAT
 Avec l'association d'égyptologie Thot
 Entrée libre

LANGUEDOC-ROUSSILLON,
LA NOUVELLE GÉNÉRATION DE
VIGNERONS
JEUDI 19 NOVEMBRE - 20H
MAISON DE LA CULTURE & DES
LOISIRS

DANSE

H3
BRUNO
BELTRÃO
GRUPO DE
RUA (Rio de
Janeiro)

MARDI 24 NOVEMBRE - 20H30
Arsenal

Dès son plus jeune âge, **Bruno Beltrão**, né en 1979 à Niterói, banlieue de Rio de Janeiro, baigne dans la culture urbaine. Il s'adonne à plusieurs formes de street dance dont le hip-hop et fonde la Compagnie Grupo de Rua à tout juste 17 ans. Après la reconnaissance internationale de sa compagnie, le chorégraphe s'inscrit à l'université pour étudier la danse contemporaine, l'histoire de l'art, la théorie de la danse et la philosophie. Ces études ont profondément modifié son art. La démarche de Bruno Beltrão est innovante et bouscule les codes de la danse contemporaine. Après H2 en 2005, il revient avec H3 créée en 2008, présentée au Centre Pompidou de Paris ainsi qu'au Festival Montpellier Danse. Cette pièce, d'une durée de cinquante minutes, a été imaginée pour neuf danseurs masculins. H3 est une véritable « hypothèse en mouvement » comme la conçoit Beltrão, où les codes du hip hop implosent : catapulte humaine, courses à l'envers, sauts répétés... le tout sur une bande son de Lucas Marnier et Rodrigo Marçal. H3 transporte ainsi le spectateur dans un univers où le chorégraphe s'autorise toutes les libertés.

©Lucie Vangerven

Oenologie

RÉPÉTITION OUVERTE : HAMLET

VENDREDI 20 NOVEMBRE

OnL, 31, rue Belletanche

A.Thomas

Direction : J.Mercier

Dans le cadre d' « Orchestres en Fête »

LA FEMME TURQUE HIER ET AUJOURD'HUI

VENDREDI 20 NOVEMBRE - 18H

MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORNAY

Rencontre - débat avec G.Ilbay, auteur des Récits de vie, portraits de femmes

Dans le cadre de la Semaine de la Turquie

Entrée libre

HAMLET

SAMEDI 21 NOVEMBRE - 17H

OPÉRA THÉÂTRE DE METZ MÉTROPOLE

Conférence par Georges Masson, critique musical & président musical

Dans le cadre de la II^e Biennale Ambroise Thomas

Thomas

RENCONTRE MUSICALE, DANSE FOLKLORIQUE & DÉGUSTATION DE SPÉCIALITÉS TURQUES

SAMEDI 21 NOVEMBRE - 16H

MÉDIATHÈQUE JEAN-MACÉ À BORNAY

Entrée libre sur réservation

Dans le cadre de la Semaine de la Turquie

AUTOUR DU GOÛT

SAMEDI 21 NOVEMBRE

14H & 17H

ARSENAL

Table ronde & conférence en relation avec l'exposition « Reliures Gourmandes »

STAGE DE DANSE

SAMEDI 21 NOVEMBRE - 14H > 18H

DIMANCHE 22 NOVEMBRE

10H > 17H

ARSENAL

Danse Hip Hop avec O.Lefrançois, niveau avancé

LE COURS DE DANSE DU MARDI

LUNDI 23 & MARDI 24 NOVEMBRE

18H30 > 20H30

ARSENAL

Avec J.Achar, chorégraphe de la compagnie

Ph7

ATELIER D'ÉCOUTE

MARDI 24 NOVEMBRE - 18H30

OnL, 31 RUE BELLETANCHE

Animé par D.Delahoche, trombone solo de l'OnL

Dans le cadre d' « Orchestres en Fête »

AMBROISE THOMAS & SHAKESPEARE

MERCREDI 25 NOVEMBRE - 20H30

CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

Conférence par G. Condé, compositeur et critique musical

Dans le cadre de la II^e Biennale Ambroise Thomas

Thomas

Entrée libre

AUDITION PLURIDISCIPLINAIRE

VENDREDI 27 NOVEMBRE - 19H30

CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

Entrée libre

SIGNS AND WONDERS

VENDREDI 27 NOVEMBRE - 19H

FRAC

Conférence par G. Désanges assisté d'A. Delage

DESPROGES ET SES AÎNÉS

SAMEDI 28 NOVEMBRE

17H30>18H30

BIBLIOTHÈQUE DE MAGNY

Lecture animée par R. Mertz

RÉCITAL AMBROISE THOMAS

SAMEDI 28 NOVEMBRE - 20H30

OPÉRA-THÉÂTRE DE METZ MÉTROPOLE

Par les élèves de la classe de chant de

J.-C. Moralès, professeur au Conservatoire à

Rayonnement Régional de Metz Métropole

Pianiste : M.-L. Golding

Entrée libre

L'ANIMAL DANS TOUS SES ÉTATS

DIMANCHE 29 NOVEMBRE - 15H

MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA COUR D'OR

Visite passion avec A. Adrian, conservateur des Musées de Metz Métropole la Cour d'Or

UNE HEURE AUTOUR D'AMBROISE THOMAS & DE SON PLUS ILLUSTRE DISCIPLE, JULES MASSENET

MARDI 2 DÉCEMBRE - 20H30

OPÉRA-THÉÂTRE DE METZ MÉTROPOLE

Par l'Harmonie de la Ville de Metz, le Conservatoire de Metz Métropole et l'association VociHARMONIE

Dans le cadre de la II^e Biennale Ambroise Thomas

Entrée libre

POLITIQUE CULTURELLE, DE LA COMMUNE À L'EUROPE

MARDI 1^{er} DÉCEMBRE - 20H30

ARSENAL

Conférence tenue par B. Fèvre d'Arcier, président de Metz en Scènes

Entrée libre

PROMENADE EN VALLÉE NORD/SUD DU RHÔNE

JEUDI 3 DÉCEMBRE - 20H

MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

Oenologie

AUDITION DE VIOLON

JEUDI 3 DÉCEMBRE - 18H30

CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

Classe de D.Lendormy

Entrée libre

CELTES & GERMAINS ENTRE RHIN & MOSELLE

JEUDI 3 DÉCEMBRE - 18H

MUSÉES DE METZ MÉTROPOLE LA COUR D'OR

Présentation de leurs pratiques culturelles à l'aube de la romanisation, et nature de leurs échanges.

Conférence avec R. Dupond, responsable du Pôle Archéologie préventive de Metz Métropole.

RÉCITAL DES 3^e CYCLE

VENDREDI 4 DÉCEMBRE - 19H

CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

Classe de cor de S. Mallard-Lachaux

Entrée libre

CARTE BLANCHE À GWENELLE STUBBE

SAMEDI 5 DÉCEMBRE - 16H30

MÉDIATHÈQUE DU PONTIFFROY

Lecture poétique

Entrée libre

LES INUITS, UN PEUPLE LÉGENDAIRE

SAMEDI 5 DÉCEMBRE - 18H > 22H

FRAC

Rencontre / Projection

Avec J.Malaurie, chercheur et explorateur du Pôle arctique, autour de sa série documentaire « La Saga des Inuit », 2007

PRÉSENCE DE SAINT NICOLAS

SAMEDI 5 DÉCEMBRE - 15H > 20H

HÔTEL DE RÉGION

DÉFILÉ DE LA SAINT NICOLAS

DIMANCHE 6 DÉCEMBRE

DÉPART À 14H30

GARE DE METZ

Thème des jeux et des jouets

LE COURS DE DANSE DU MARDI

MARDI 8 DÉCEMBRE

18H30 > 20H30

ARSENAL

En collaboration avec le CCN - Ballet de Lorraine

LE VOYAGE EN ÉGYPTÉ

D'ANTHOINE MORISON (1697)

JEUDI 10 DÉCEMBRE - 19H

MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS

Conférence par M.Benoit

Avec l'association Thot

LES PETITS CORNISTES

FÊTENT NOËL

VENDREDI 11 DÉCEMBRE - 18H30

CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

Audition de la classe de cor de S. Mallard-Lachaux

Entrée libre

NANOUK L'ESQUIMAU

DIMANCHE 13 DÉCEMBRE - 15H

FRAC

Film muet de R. Josph Flaherty, 1922

Accompagnement : G. Chenevier, musicien et E.Gilot, création sonore

AUDITION DE VIOLONCELLE

LUNDI 14 DÉCEMBRE - 18H30

CONSERVATOIRE À RAYONNEMENT RÉGIONAL DE METZ MÉTROPOLE

Classe de J.Adolphe

Entrée libre

NICOLAS TOCHET, LE CHEF D'ORCHESTRE DES TRINITAIRES

Rencontre avec Nicolas Tochet, coordinateur des Trinitaires qui nous explique son rôle et ses projets pour ce haut lieu culturel de la ville.

Nicolas Tochet, Master 2 Expertise et Médiation Culturelle en poche depuis septembre, est le nouveau coordinateur des Trinitaires. Depuis plusieurs années, il se consacre à la vie associative (le Bœuf Nocturne) et à la scène musicale (il fait partie du collectif Le Kit Corporation et du groupe Mélatonine). Ses expériences dans le monde des associations et de la musique lui permettent aujourd'hui de connaître son travail sous ses différentes facettes. Nicolas favorise le travail avec les associations, avec comme figure de proue Musiques Volantes choisie par l'EPCC pour être en charge d'une trentaine de dates pour 2010. « Jean-François Ramon souhaite donner la chance aux associations locales de pouvoir bénéficier d'une réelle professionnalisation. À Metz, il existe un réel vivier associatif dynamique et motivé. Je compte bien mettre à profit leur expérience et leur énergie dans cette aventure ».

PETIT THÉÂTRE D'ABORD

Nicolas souhaite faire vivre les différents lieux des Trinitaires, avec l'installation de résidences pour les artistes : la Compa-

gnie Kaléidoscope Théâtre a ainsi occupé les locaux au mois d'octobre et reviendra à nouveau début de l'année 2010. The Yupps, jeune groupe messin en pleine ascension, bénéficie également de l'accès à la Chapelle pour un accompagnement de leur travail. À l'avenir, certaines répétitions pourraient devenir publiques. Nicolas Tochet souhaite également développer des samedis soirs dans l'esprit « club » : la 2ème soirée Beamsothech samedi 5 décembre en est un exemple.

Depuis la mise en place de l'EPCC, les Trinitaires peuvent faire appel aux équipes techniques de l'Arsenal, ils bénéficient ainsi de moyens auxquels ils n'avaient pas forcément accès avant cette création.

De nouvelles perspectives s'ouvrent avec l'arrivée de la SMAC (Salle des Musiques Actuelles à Borny) prévue pour 2012. Le travail fait aux Trinitaires ces trois prochaines années doit être en relation avec l'ouverture de ce lieu qui fera partie de l'EPCC Metz en Scènes. Ainsi, comme le remarque Nicolas Tochet : « Au sein d'un seul établissement se trouveront différents lieux, différentes jauges ainsi que différentes esthétiques, ce qui offrira

un nombre de possibilités quasi uniques en France dans le domaine musical ». Un bel avenir se profile donc pour ce lieu des Trinitaires grâce à un coordinateur enthousiaste et volontaire et aux équipes et associations qui l'entourent.

EMILIE PRIZZON



LA MAISON DE LA CULTURE & DES LOISIRS : TOUT UN PROGRAMME !

À 62 ans, la Maison de la Culture et des Loisirs est la plus ancienne structure culturelle de Metz. Pierre Waeckerlé, directeur de la MCL, aime l'idée de passer par la pratique artistique pour aller dans le sens du projet socio-éducatif. « Notre démarche s'inscrit dans une logique de médiation de l'art en direction du plus grand nombre, en particulier des publics éloignés de la culture » déclare-t-il. Il considère la structure comme un « articuleur » qui permet la mise en contact d'artistes avec le public. M.Waeckerlé et son équipe accordent une grande place à la vie des associations et des talents locaux notamment à travers les concerts à la salle « le Relais » où se produisent des artistes de la région. Nouveauté de cette saison, les ateliers de paroles, d'écritures et d'expression publiques offrent la possibilité aux artistes de mettre en valeur un texte accompagné ou non de chant et de danse. Jeudi 26 novembre à 20h aura lieu la rencontre « l'Ouvrage du Fou » avec Sébastien Hoffmann.

Depuis plusieurs années, la MCL porte un vif

intérêt au jeune public en lui proposant des spectacles qui sont, pour la plupart du temps, en partenariat avec la Fédération Départementale des MJC de Moselle. Le directeur souhaite aller dans la direction du théâtre d'objets et de petites formes. Il déclare aussi vouloir « emmener les enfants vers l'étonnement tout en développant leur imaginaire ». À la MCL, les spectacles destinés au jeune public ont pour vocation d'être toujours précédés et suivis d'ateliers. Le spectacle « la Famille Zygote » présenté dimanche 29 novembre à 16h, prolongé par un atelier de création sur le théâtre d'objets. Tout au long de l'année, la structure invite également les écoles, les centres socio-éducatifs et les jeunes publics en situation de handicap à participer à des ateliers de sensibilisation aux arts visuels organisés autour des expositions mises en place à la Galerie Raymond Banas.

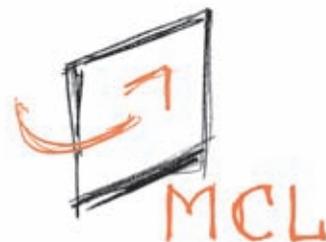
La MCL propose aussi une quarantaine d'activités ayant pour thèmes les musiques actuelles, les arts visuels, le théâtre mouve-

ment, les langues vivantes et les loisirs techniques. Son premier objectif est de former des individus à devenir des citoyens responsables à travers la création, la découverte et l'apprentissage.

> Renseignements :

Maison de la Culture & des Loisirs
36, rue St Marcel
Tél : 03 87 32 53 24
www.mclmetz.fr

EMILIE PRIZZON





LE SITE INTERNET DU MOIS

yannarthusbertrand2.org

Ce site présente plus de 2000 photos avec leurs légendes, téléchargeables gratuitement en fonds d'écran. Les images du film « Home » sont également disponibles et une sélection par pays (100 au total) permet de choisir une image de sa destination favorite. Retrouvez ainsi les Maldives, l'Islande ou encore le pôle sud de l'Antarctique, de vrais régals pour les yeux. Des liens Internet nous donnent par ailleurs plus d'informations concernant les conséquences du réchauffement climatique sur les pays consultés.

> www.yannarthusbertrand2.org

L'ÉCO-GESTE DU MOIS

Comment bien isoler votre logement ?

- L'isolation thermique permet à la fois de réduire vos consommations d'énergie de chauffage et d'accroître votre confort en réduisant les déperditions à travers les parois.
- Dans une maison individuelle non isolée, les déperditions de chaleur sont principalement causées par la toiture, les murs et le renouvellement de l'air. Les parois vitrées sont en quatrième position. Les déperditions par le sol et les ponts thermiques sont moins élevées, mais elles ne sont pas à négliger.
- Le niveau d'isolation des parois opaques est représenté par la résistance thermique (R). Plus R est élevé, moins la chaleur (ou le froid) traversera la paroi.
- Depuis Novembre 2007, la réglementation thermique fixe des performances à respecter lorsque l'on rénove un logement (RT dans l'existant).

> Espace INFO ÉNERGIE de Metz
 144, route de Thionville
 57050 Metz
 Tél. : 03.87.50.82.21
 Mail : eie.metz@orange.fr
 N° AZUR Lorrain : 0 810 422 422
 Du lundi au vendredi de 13h30 à 19h00
www.eie-lorraine.fr

BONS PLANS

Stagiaires en audiovisuel

Dans le cadre de son long métrage « The Hunters », la société de production lorraine HUMAL recherche actuellement des stagiaires pour venir compléter son équipe (production, régie, réalisation, caméra, électro-machino, etc.) durant quelques semaines à la fin de l'année. Le film est réalisé par un metteur en scène lorrain Etienne Huet, et sera tourné en langue anglaise avec des acteurs et artistes américains et anglais (Steven Waddington, Dianna Agron, Tony Becker – références : Lost, Heroes, Desperate Housewives, Les Experts, FBI portés disparus, etc.). Le tournage se déroulera en fin d'année 2009. Plusieurs scènes seront tournées au Fort de Queuleu ainsi qu'à l'intérieur de l'Hôtel de Région à Metz.

> Pour postuler, envoyez votre CV à humal@hotmail.fr



LE CONSEIL NATURE

ÇA SENT QUOI ?

Assez rare dans nos jardins lorrains, cet arbuste de terre acide, au feuillage persistant et luisant n'attire l'œil qu'à partir de l'automne, période à laquelle ses boutons floraux formés en été, éclosent et présentent de ravissantes fleurs, aux couleurs allant, selon les variétés, du blanc pur au rouge vif en passant par toutes les variantes de nacré et de rose. En s'approchant et en effleurant la fleur, des effluves légers se dégagent et emplissent les narines... cela se rapproche des senteurs d'un mélange de thé et de jasmin. Quoi de plus naturel puisqu'il s'agit d'un camélia, dont le nom générique est sur le plan botanique, le même que celui du thé. Appelé au Japon camélia d'automne, le « camellia sasanqua » est un petit arbre aux fleurs simples ou doubles, dont les pétales tombent facilement, formant sur le sol un tapis coloré, comme le font au printemps les fleurs de cerisier. Il est comme ce dernier, au Japon, une des fleurs symboles des samouraïs pour lesquels, la vie pouvait s'achever brutalement au combat. L'apogée de la floraison du « Camellia sasanqua » se situe entre novembre et décembre. Les formes à fleurs simples sont les plus parfumées et certaines servent à aromatiser des thés comme certains Pu-Ehr, auxquels ils confèrent de délicieuses nuances sucrées de prune. D'ailleurs, le nom d'espèce « sasanqua », serait une variation phonétique d'un mot chinois signifiant « fleur de thé ». Dans le langage des fleurs, le camélia symbolise l'excellence, la fierté, l'abnégation et la modestie.

ROMUALD DUDA

Ça se passe près de chez vous...

Courcelles-sur-Nied

Spectacle jeune public, théâtre d'objet et marionnettes « Cyrano de Poche » par la compagnie le Théâtre du Petit Pois, dimanche 22/11, 15h, salle Gabriel Hesse. Entrée 5 euros. Goûter offert. Concert des chorales Intermezzo de Jury et A Chœur Ouvert de Courcelles au profit de l'association « Le sourire de Juliette », dimanche 22/11, 16h, à l'église. Contact 03.87.64.43.81.

Ars-sur-Moselle

Bourse aux vêtements et à la puériculture, mercredi 11/11 et marché de Noël, dimanche 6/12.

Mécleuves

Bourse aux jouets au foyer socio éducatif de 10h à 18h, samedi 14/11 et marché de Noël, dimanche 15/11.

Hombourg-Haut

Salon d'objets militaires, dimanche 15/11, à la salle des fêtes de 8h30 à 18h30.

Pouilly

Super loto, vendredi 20/11, à la salle des sports dès 20h30

Zilling

Marché de Noël, dimanche 22/11

Ennery

Marché de Noël et bourse aux jouets, dimanche 29/11, à la salle omnisports de 9h30 à 18h.

Dalstein

Marché de Noël et défilé de la St Nicolas, dimanche 6/12 à partir de 9h.

Piblange

Marché de Noël, dimanche 6/12, à la salle des fêtes de 9h à 18h.

Tressange

Marché de Noël, dimanche 6/12 de 10h à 18h.

Walscheid

Crèche vivante et marché de Noël, dimanche 6/12.

Faites-nous part de l'actualité de votre commune en écrivant à la Direction de la Communication, 2 place d'Armes, 57000 Metz ou par courriel à l'adresse metzmagazine@mairie-metz.fr.

> Renseignements : 03 87 55 53 30

> PORTRAIT

Les Cabots Fiancés

Chaleur et douceur de la féminité conjugée au présent, verdeur de textes aux thèmes brûlants sur des airs désinvoltes, Armelle et Isabel avec leur groupe « Les Cabots Fiancés » s'adressent à un public amateur de chanson française. La première écrit et chante, la seconde compose les mélodies. Loin de faire des chansons niaises ou de se prendre pour des Rockeurs, comme le dit si bien Armelle, les Cabots Fiancés fonctionnent à l'instinct et aiment parler de sujets sérieux sans en avoir l'air. On parle de pédophilie dans *Marion*, une de leurs chansons phares, du couple dans *L'équilibriste* et de tolérance dans *On fera des enfants...* Leurs chansons nous parlent inévitablement du quotidien et nous en apprennent sur les personnes qu'elles ont rencontrées ou croisées. C'est dans ces « personnages » qu'elles puisent leur inspiration. Leur style musical reste difficile à définir : du pseudo-rock à la berceuse en passant par le jazz, seuls les mots sont le fil conducteur de toutes leurs chansons. Armelle et Isabel ne sont pas (toujours) seules sur scène, puisqu'elles ont choisi d'associer à leur duo éclipse Max Rodriguez, guitariste et Paco Guerbeur, batteur de jazz à l'origine. Tous deux agrémentent l'univers des filles par de remarquables solos et effets rythmiques. Lauréat d'un Défi Jeune fin 2007, le groupe possède toutes les clés pour mener au mieux son projet. Les Cabots Fiancés ont enregistré en 2008 leur premier CD promotionnel et se sont produits en Lorraine, dans le Nord, en Bretagne et au Québec. Ils seront à Metz, à l'Emile Vache, le 27 novembre prochain.

> Renseignements :
www.lescabotsfiances.com
ou www.myspace.com/lescabotsfiances



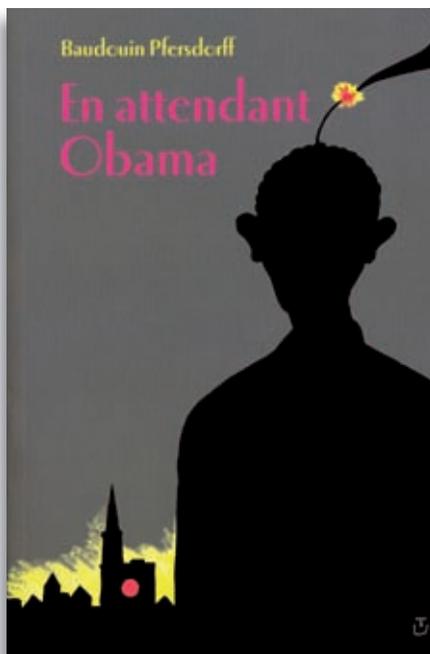
ÉMILIE GEORGE

LE LIVRE DU MOIS

En attendant Obama

Baudouin Pfersdorff, Éditions Au fond du tiroir

« Lorsqu'une gazinière explose rue Büchner, un soir de réveillon, c'est en bon Autrichien que l'inspecteur Walfried Manzer s'attaque à l'énigme : avec méthode et gravité... Il pensait que plus rien ne l'étonnerait dans la trame des complots et des secrets strasbourgeois. Mais dans les rues circulent à son insu des spécialistes de l'inimaginable, et le style fantasmagorique de réalité qu'ils vont dévoiler sera bien plus encombrant pour lui que l'arrivée, le trois avril, de vingt-huit chefs d'État, dont le président américain le plus populaire de l'Histoire. L'inspecteur, que l'on surnomme l'OPJ d'Empédocle, va être pris dans une spirale incandescente. Ça tombe bien, il adore ça ». Baudouin Pfersdorff aime les livres, les cacahouètes, Venise et la médecine. Ses écrits sont pleins de dérision, de stupeur et de détours. *En attendant Obama* est la nouvelle péripétie de Walfried Manzer, commencée dans *Vos amis vous attendent*.



LA RÉGION LORRAINE ET LA VILLE DE METZ PRÉSENTENT

SAINTE NICOLAS

À METZ

SAMEDI 5
DÉCEMBRE
ANIMATIONS
DE 15H À 20H
HÔTEL DE RÉGION

DIMANCHE 6
DÉCEMBRE
GRAND DÉFILÉ
À PARTIR DE 15H

EMBRASEMENT
PLACE D'ARMES
À 18H

